

SIEMENS

Gebrauchsanweisung
Operating Instructions
Notice d' utilisation

Istruzioni sull'uso
Gebruiksaanwijzing
Οδηγίες Χρήσεως

de

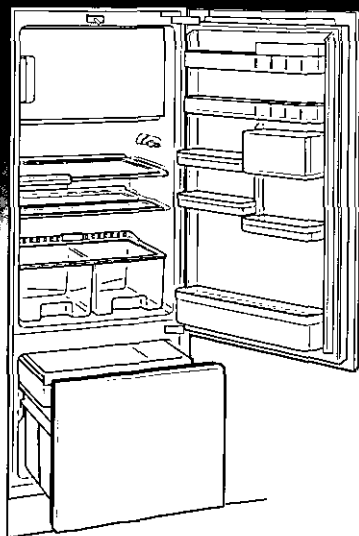
en

fr

it

nl

el



1 709 988 023 (8006)

KI..C

de Inhaltsverzeichnis

Hinweise zur Entsorgung	4	Gefrierfach abtauen	10
Hinweise zu Ihrer Sicherheit	4	Der Kühlraum	11
Gerät kennenlernen	6	Kellerraum	11
Gerät anschließen, einschalten, Temperatur einstellen	7	Gerät reinigen	11
Gerät ausschalten und stilllegen	7	So können Sie Energie sparen	12
Ausstattung des Kühlraums	8	Betriebsgeräusche	12
Das Gefrierfach	8	Kleine Störungen selbst beheben	13
Tiefkühlkost lagern und Eis bereiten	9	Kundendienst rufen	15
Kleine Mengen Lebensmittel selbst einfrieren	9		

en Index

Instructions on appliance disposal	16	Defrosting the freezer compartment	22
Safety information	16	The refrigerator compartment	23
Getting to know your appliance	18	Cool-fresh compartment	23
Switching OFF and disconnecting the appliance	19	Cleaning the appliance	23
Arranging food in the appliance	19	Tips on how to save energy	24
The freezer compartment	20	Operating noises	24
Storing frozen food and making ice cubes	21	Minor problems and how to rectify them yourself	25
Freezing small amounts of food	21	Calling customer service	27

fr Table des matières

Conseils pour la mise au rebut	28	Congeler soi-même de petites quantités d'aliments	34
Consignes de sécurité	28	Dégivrage du compartiment congélateur	35
Présentation de l'appareil	30	Le compartiment réfrigérateur	36
Coupure et mise hors service de l'appareil	31	Compartiment cellier	36
Rangement des denrées	32	Nettoyage de l'appareil	36
Dans le compartiment congélateur	33	Economies d'énergie	37
Stockage des aliments surgelés et préparation de glaçons	33	Bruits de fonctionnement	37
		Remédier soi-même aux petites pannes	38
		Prévenir le service après-vente	40

it Istruzioni per l'uso

Avvertenze per lo smaltimento	41	Congelare di piccole quantità di alimenti	46
Avvertenze per la Vostra sicurezza	41	Sbrinamento del vano congelatore	47
Conoscere l'apparecchio	43	Il vano frigorifero	48
Spegnere l'apparecchio, metterlo fuori servizio	44	Vano cantina	49
Sistemare gli alimenti	45	Pulire l'apparecchio	49
Il vano congelatore	46	Consigli per il risparmio energetico	50
Conservare alimenti surgelati e preparare ghiaccio	46	Rumori di funzionamento	50
		Eliminare da soli piccoli guasti	51
		Chiamare il servizio assistenza clienti	53

nl Inhoud

Afvoeren van de verpakking en van uw oude apparaat	54	Kleine hoeveelheden levensmiddelen zelf invriezen	59
Veiligheidsvoorschriften	54	Ontdooien van het vriesvak	60
Kennismaking met het apparaat	56	De koelruimte	61
Apparaat uitschakelen en buiten werking stellen	57	De kelderruimte	61
Levensmiddelen inruimen	57	Schoonmaken van het apparaat	61
Het vriesvak	58	Zo kunt u energie besparen	62
Diepvrieswaren opslaan en ijsblokjes maken	59	Bedrijfsgeluiden	63
		Kleine storingen zelf verhelpen	63
		Inschakelen van de Servicedienst	65

el Περιεχόμενα

Υποδείξεις απόσυρσης	66	Πώς θα καταψύξετε οι ίδιος/οι μικρές ποσότητες τροφίμων	73
Υποδείξεις για την ασφάλειά σας	66	Απόψυξη του χώρου κατάψυξης	74
Γνωρίστε τη συσκευή	68	Ο χώρος συντήρησης	75
Σύνδεση της συσκευής στο δίκτυο του ηλεκτρικού ρεύματος, θέση σε λειτουργία, ρύθμιση θερμοκρασίας	69	Ο χώρος διατήρησης φρεσκάδας	75
Θέση εκτός λειτουργίας, μακροχρόνια θέση της συσκευής εκτός λειτουργίας	71	Καθαρισμός της συσκευής	76
Εξοπλισμός του χώρου συντήρησης	71	Έτσι μπορείτε να εξοικονομήσετε ενέργεια	77
Ο χώρος κατάψυξης	72	Θόρυβοι λειτουργίας	77
Αποθήκευση τροφίμων και παρασκευή παγοκύβων	72	Πώς θα διορθώσετε μόνες/οι σας μικροβλάβες	78
		Κλήση της υπηρεσίας τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών	81

Hinweise zur Entsorgung

Altgerät entsorgen

Bitte beachten, wenn Ihr neues Gerät ein Altgerät ersetzt.

Altgeräte sind kein wertloser Abfall! Durch umweltgerechte Entsorgung können wertvolle Rohstoffe wiedergewonnen werden.

Altgerät unbrauchbar machen:

1. Netzstecker ziehen,
2. Anschlusskabel durchtrennen und mit dem Netzstecker entfernen,
3. **Türschloss entfernen, damit spielende Kinder sich nicht einsperren und in Lebensgefahr geraten.**

Kältegeräte enthalten Kältemittel und in der Isolierung Gase. Kältemittel und Gase müssen fachgerecht entsorgt werden. Rohre des Kältemittel-Kreislaufs bis zur fachgerechten Entsorgung nicht beschädigen.

Verpackung entsorgen

Achtung:

Verpackungsmaterial ist kein Spielzeug für Kinder – Erstickungsgefahr durch Faltkartons und Folien!

Ihr neues Gerät wurde auf dem Weg zu Ihnen durch die Verpackung geschützt. Alle eingesetzten Materialien sind umweltverträglich und wieder verwertbar. Bitte helfen Sie mit: Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.

Über aktuelle Entsorgungswege informieren Sie sich bitte bei Ihrem Fachhändler oder bei der Gemeindeverwaltung.

Hinweise zu Ihrer Sicherheit

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen

Lesen Sie Gebrauchs- und Montageanleitung aufmerksam durch! Sie enthalten wichtige Informationen über Aufstellen, Gebrauch und Wartung des Gerätes.

Der Hersteller haftet nicht, wenn Sie die Hinweise und Warnungen der Gebrauchsanweisung missachten. Bewahren Sie Gebrauchs- und Montageanleitung für einen Nachbesitzer auf.

Achtung

Gerät muss sachgemäß aufgestellt und ordnungsgemäß angeschlossen sein, siehe separate Montageanleitung.

Beschädigtes Gerät nicht in Betrieb nehmen, den Lieferanten informieren.

Verletzungsgefahr

Rohre des Kältemittel-Kreislaufes nicht beschädigen. Herausspritzendes Kältemittel kann die Augen verletzen und ist brennbar.

Bei Notfällen

- Augen ausspülen und Arzt aufsuchen.
- Zündfunken und offenes Feuer vom Gerät fernhalten.
- Netzstecker ziehen, Raum einige Minuten gut lüften.

Beim Gebrauch beachten

- In folgenden Fällen Netzstecker ziehen oder Sicherung ausschalten:

- Abtauen
- Reinigen

Am Netzstecker ziehen, nicht am Anschlusskabel.

- Nur Fachkräfte dürfen Reparaturen durchführen. Unsachgemäße Reparaturen können den Benutzer erheblich gefährden.
- Nie elektrische Geräte innerhalb des Geräts verwenden (z. B. Heizgeräte, elektrische Eisbereiter usw.)
- Sockel, Auszüge, Türen usw. nicht als Trittbrett oder zum Abstützen missbrauchen.
- Hochprozentigen Alkohol nur dicht verschlossen und stehend lagern.
- Keine Produkte mit brennbaren Treibgasen (z. B. Spraydosen) und keine explosiven Stoffe lagern – **Explosionsgefahr!**
- Das Gerät ist kein Spielzeug für Kinder!
- Bei Gerät mit Türschloss: Schlüssel außer Reichweite von Kindern aufbewahren!
- Nie das Gerät mit einem Dampfreinigungs- Gerät abtauen oder reinigen! Der Dampf kann an elektrische Teile gelangen und einen Kurzschluss oder einen Stromschlag auslösen.

- Kunststoff-Teile und Türdichtung nicht mit Öl oder Fett verschmutzen. Kunststoff-Teile und Türdichtung werden sonst porös.
- Im Gefrierraum keine Flüssigkeiten in Flaschen und Dosen lagern (besonders kohlenensäurehaltige Getränke). Flaschen und Dosen platzen!
- Eis am Stiel und Eiswürfel nicht sofort vom Gefrierraum in den Mund nehmen. **Gefrierverbrennungsgefahr** durch sehr tiefe Temperatur!
- Gefriergut nicht mit nassen Händen berühren. Die Hände können daran festfrieren!
- Reifschicht und festgefrorenes Gefriergut nicht mit Messer oder spitzem Gegenstand abschaben. Sie könnten damit die Kältemittelrohre beschädigen. Herausspritzendes Kältemittel kann sich entzünden oder zu Augenverletzungen führen.

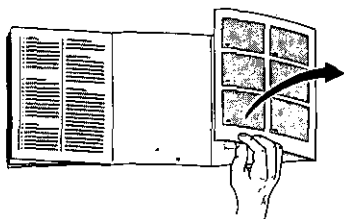
Allgemeine Bestimmungen

Das Gerät eignet sich

- zum Kühlen und Gefrieren von Lebensmitteln,
- zur Eisbereitung.

Das Gerät ist für die Verwendung im Haushalt bestimmt.

Gerät kennenlernen



Bitte klappen Sie die letzte Seite mit den Abbildungen aus. Diese Gebrauchsanweisung gilt für mehrere Modelle.

Abweichungen bei den Abbildungen sind möglich.

Beispiel für eine Ausstattung

Bild 1

- 1 Lichtschalter
- 2 Temperaturwähler/Innenbeleuchtung
- 3 Ablagen im Kühlraum
- 4 Gemüsebehälter
- 5 Ablage für Tuben und kleine Dosen
- 6 Butter- und Käsefach
- 7 Ablage für Eier
- 8 Ablage für große Flaschen
- 9 Schublade
- 10 Kühlwagen

- A Gefrierfach
B Kühlraum
C Kellerraum

Umgebungs-Temperatur beachten!

Abhängig von der "Klimaklasse" (siehe Typenschild **Bild 15**) kann das Gerät bei folgenden Umgebungstemperaturen betrieben werden:

Klimaklasse	Umgebungstemperatur von...bis
SN	+10 °C bis 32 °C
N	+16 °C bis 32 °C
ST	+18 °C bis 38 °C
T	+18 °C bis 43 °C

Sinkt die Umgebungstemperatur unter die *untere Umgebungs-Temperaturgrenze* ab, vermindert sich die Laufzeit der Kältemaschine. Dies bewirkt, daß das Gefrierfach nicht genügend mit Kälte versorgt wird. Gefriergut kann im Extremfall auftauen.

Geräte mit Umgebungstemperaturschalter **Bild 2/A** können nach Einschalten des Schalters ab +16 °C Umgebungstemperatur bis +10 °C betrieben werden.

Zum Einschalten die untere Seite des Schalters drücken – rote Markierung wird sichtbar. Im Gerät leuchtet die Innenbeleuchtung mit verminderter Leuchtkraft ständig. Übersteigt die Raumtemperatur +16 °C, Schalter wieder ausschalten.

Belüftung

Die Luft an der Rückwand des Geräts erwärmt sich. Die erwärmte Luft muss ungehindert abziehen können. Die Kältemaschine muss sonst mehr leisten. Dies erhöht den Stromverbrauch. Daher: Nie Be- und Entlüftungsöffnungen abdecken oder zustellen!

Gerät anschließen, einschalten, Tempera- tur einstellen

Vor der ersten Inbetriebnahme den Innenraum des Gerätes reinigen (siehe Reingen).

Gerät anschließen

Die Steckdose sollte frei zugänglich sein. Am besten über dem Hochschrank. Gerät nur im eingebauten Zustand betreiben.

Das Gerät an 220–240 V/50 Hz Wechselstrom über eine vorschriftsmäßig installierte Steckdose anschließen. Die Steckdose muss mit einer 10 A-Sicherung oder höher abgesichert sein.

Bei Geräten, die in nicht-europäischen Ländern betrieben werden, ist auf dem Typschild zu überprüfen, ob die angegebene Spannung und Stromart mit den Werten Ihres Stromnetzes übereinstimmt. Das Typschild befindet sich im Gerät links unten. Ein eventuell notwendiger Austausch der Netzanschlussleitung darf nur durch einen Fachmann erfolgen.

Gerät einschalten

Temperatur-Wähler **Bild 2/2** aus Stellung „0“ herausdrehen. Das Gerät beginnt zu kühlen. Die Innenraum-Beleuchtung ist bei geöffneter Tür eingeschaltet.

Temperatur einstellen

Temperatur-Wähler **Bild 2/2** auf eine Merkhzahl drehen. Höhere Merkhzahlen ergeben tiefere Temperaturen im Kühlraum, Kellerraum und Gefrierfach.

Wir empfehlen eine Einstellung auf die Merkhzahl 2.

Hinweis: Im Kellerraum herrschen 3–4 °C wärmere Temperaturen als im Kühlraum.

Hinweise zum Betrieb

Die Kühl- und Kellerraum-Temperaturen werden vorübergehend kälter:

- durch Einfrieren größerer Mengen frischer Lebensmittel im Gefrierfach.

Die Kühl- und Kellerraum-Temperaturen werden wärmer:

- durch häufiges Öffnen der Geräte-Tür,
- durch Einlegen großer Mengen Lebensmittel,
- durch hohe Umgebungs-Temperatur.

Tauwasser-Tropfen oder Reif im Kühlraum

Während die Kühlmaschine läuft, bilden sich an der Rückwand des Kühl- und Kellerraums Tauwasser-Tropfen oder Reif. Dies ist funktionsbedingt.

Sie brauchen die Tauwasser-Tropfen oder den Reif nicht abzuwischen. Die Rückwand taut automatisch ab. Das Tauwasser läuft in die Ablauf-Rinne **Bild 3/A**. Von der Ablaufrinne läuft das Tauwasser zur Kühlmaschine, wo es verdunstet.

Gerät ausschalten und stilllegen

Gerät ausschalten

Temperatur-Wähler **Bild 2/2** auf Stellung „0“ drehen. Kühlmaschine und Innenraum- Beleuchtung schalten ab.

Gerät stilllegen

Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen:

1. Netzstecker ziehen
2. Gerät abtauen und reinigen
3. Geräte-Türen offen lassen.

Ausstattung des Kühlraums

Variable Gestaltung des Innenraums

Sie können die Ablagen des Innenraums und Behälter der Tür nach Bedarf variieren: Ablage nach vorne ziehen, absenken und seitlich herausschwenken **Bild 4**. Behälter anheben und herausnehmen **Bild 5**.

Sonderausstattung

(nicht bei allen Modellen)

Vario-Ablage

Bild 6

Die vordere Hälfte der Vario-Ablage lässt sich nach hinten schieben. Dadurch können Sie auf der darunterliegenden Ablage hohes Kühlgut (z. B. Kannen, Flaschen) abstellen.

Temperatur- und Feuchtigkeits-Regler für Gemüse-Behälter

Bild 7

Bei langfristiger Lagerung von Gemüse, Salat, Obst Regler ganz nach rechts schieben. Belüftungsöffnung ist offen - niedere Luftfeuchtigkeit - Temperatur wird kälter.

Bei kurzfristiger Lagerung Regler nach links schieben. Belüftungsöffnung ist geschlossen - hohe Luftfeuchtigkeit - Temperatur wird wärmer.

Flaschenhalter

Bild 8

Der Flaschenhalter verhindert ein Kippen der Flaschen beim Öffnen und Schließen der Tür.

Schublade für Wurst und Käse

Bild 9

Sie können die Schublade zum Beladen und Entladen herausnehmen. Dazu Schublade anheben. Die Halterung der Schublade ist variabel.

Flaschentrennbügel

Bild 13/A

Vor dem Trennbügel bevorzugt große Flaschen z. B. Wein und Saftflaschen, hinter dem Trennbügel nur kleine Flaschen z. B. Bierflaschen lagern.

Wichtig: Trennbügel aus Gründen der Sicherheit und Stabilität nicht herausnehmen.

Das Gefrierfach

- Zum Lagern von Tiefkühlkost
- Zum Herstellen von Würfeis
- Zum Einfrieren kleiner Mengen Lebensmittel

Achten Sie darauf, dass die Gefrierfach-Tür immer geschlossen ist! Bei offener Tür taut das Gefriergut auf. Das Gefrierfach vereist stark. Ausserdem: Energieverschwendung durch hohen Stromverbrauch!

Verschluss-Anzeige Gefrierfach-Tür

Bild 10 nicht bei allen Modellen

Die Verschluss-Anzeige zeigt an, ob die Gefrierfach-Tür richtig geschlossen ist:

- **rote Anzeige: die Gefrierfach-Tür ist offen**
- **weiße Anzeige: die Gefrierfach-Tür ist geschlossen**

Tiefkühlkost lagern und Eis bereiten

Beachten Sie bereits beim Einkauf von Tiefkühlkost:

- Überprüfen Sie die Verpackung, ob sie beschädigt ist.
- Überprüfen Sie das Haltbarkeits-Datum.
- Die Kühlraumtemperatur in der Verkaufstruhe muss kälter als -18°C sein. Wenn nicht, verkürzt sich die Haltbarkeit der Tiefkühlkost.
- Tiefkühlkost ganz zum Schluss einkaufen. Tiefkühlkost in Zeitungspapier oder in einer Kühltasche nach Hause transportieren.
- Zuhause Tiefkühlkost sofort in das Gefrierfach legen. Gefrierfach-Tür sorgfältig schließen. Tiefkühlkost vor Ablauf des Haltbarkeits-Datums aufbrauchen.
- Aufgetaute Lebensmittel nicht wieder einfrieren. Ausnahme: Wenn Sie die Lebensmittel zu einem Fertiggericht verarbeiten (kochen oder braten), dann können Sie dieses Fertiggericht erneut einfrieren.

Herstellen von Eiswürfel

Bild 11

Eisschale $\frac{3}{4}$ mit Wasser füllen und auf den Boden des Gefrierfachs stellen. Ggf. festgefrorene Eisschale mit einem stumpfen Gegenstand lösen (Löffelstiel o.ä.). Keine spitzen oder scharfkantigen Gegenstände verwenden!
Eiswürfel aus der Eisschale lösen. Dazu Eisschale kurz unter fließendes Wasser halten oder leicht biegen

Kleine Mengen Lebensmittel selbst einfrieren

Verwenden Sie zum Einfrieren nur frische und einwandfreie Lebensmittel. Lebensmittel luftdicht verpacken, damit sie nicht den Geschmack verlieren oder austrocknen.

So verpacken Sie richtig:

1. Lebensmittel in die Verpackung einlegen.
2. Luft völlig herausdrücken.
3. Packung dicht verschließen.
4. Verpackung beschriften mit Inhalt und Einfrier-Datum

Als Verpackung ungeeignet sind:

Packpapier, Pergamentpapier, Cellophan, Müllbeutel, gebrauchte Einkaufstüten

Als Verpackung geeignet sind:

Kunststoff-Folien, Schlauch-Folien aus Polyethylen, Alu-Folien, Gefrierdosen
Sie finden diese Produkte im Fachhandel

Zum Verschließen geeignet sind:

Gummiringe, Kunststoff-Klipse, Bindfäden, Kältebeständige Klebebänder o. ä. Sie können Beutel und Schlauchfolien aus Polyethylen mit einem Folien-Schweißgerät verschweißen.

Gefriervermögen

Sie können innerhalb von 24 Stunden bis zu 3 kg Lebensmittel auf dem Boden des Gefrierfaches eingefrieren.

Bereits gefrorene Lebensmittel dürfen nicht mit den frisch einzufrierenden Lebensmitteln in Berührung kommen.

Hinweis:

Beim Einfrieren von frischen Lebensmitteln arbeitet die Kältemaschine automatisch so lange, bis die Lebensmittel durchgefroren sind. **Unter Umständen sinkt dadurch die Kühlraum-Temperatur.** Drehen Sie bei Bedarf den Temperatur-Wähler auf eine kleinere Merkhahl.

Haltbarkeit des Gefriergutes

Hängt ab von der Art der Lebensmittel. Bei mittlerer Temperatur:

- Fisch, Wurst, fertige Speisen, Backwaren:
bis zu **6 Monate**
- Käse, Geflügel, Fleisch:
bis zu **8 Monate**
- Gemüse, Obst:
bis zu **12 Monate**.

Gefrierfach abtauen

Das Gefrierfach taut nicht automatisch ab, da das Gefriergut nicht antauen darf. Eine Reifschicht im Gefrierfach verschlechtert die Kälteabgabe an das Gefriergut und erhöht den Stromver-

brauch. Entfernen Sie regelmäßig die Reifschicht.

Achtung: Reifschicht oder Eis nicht mit Messer oder spitzem Gegenstand abschaben. Sie könnten damit die Kältemittel-Rohre beschädigen. **Heraus-spritzendes Kältemittel kann sich entzünden oder zu Augenverletzungen führen.**

Gehen Sie wie folgt vor

1. Gefriergut entnehmen und an einem kühlen Ort zwischenlagern.
2. Netzstecker ziehen.
3. Gerät abtauen lassen.
4. Gefrierfach trockenreiben.
5. Gerät wieder einschalten.
6. Gefriergut wieder einlegen.

Abtau-Hilfen

Sie können das Abtauen beschleunigen, indem Sie einen Topf mit heißem Wasser in das Gefrierfach stellen. **Achtung:** Stellen Sie den Topf auf eine wärme-isolierende Unterlage!

Warnung: Nie elektrische Geräte oder offenes Feuer zum Abtauen verwenden wie Heizgeräte, Dampfreinigungs-Geräte, Kerzen, Petroleumlampen u. ä.

Beachten Sie bei Abtausprays:

- Abtausprays können explosive Gase bilden
- Abtausprays können kunststoffschädigende Lösungsmittel oder Treibmittel enthalten.
- Abtausprays können gesundheitsschädlich sein.

Achten Sie auf die Angaben des Herstellers.

Kühl- und Kellerraum tauen vollautomatisch ab

Während die Kühlmaschine läuft, bilden sich an der Rückwand des Kühl- und Kellerraums Tauwasser-Tropfen oder Reif. Dies ist funktionsbedingt. Sie brauchen die Tauwasser-Tropfen oder den Reif nicht abzuwischen. Die Rückwand taut automatisch ab. Das Tauwasser läuft in die Tauwasser-Rinne **Bild 3/A**. Von der Tauwasser-Rinne läuft das Tauwasser zur Kühlmaschine, wo es verdunstet.

Hinweis: Tauwasser-Rinne und Ablaufloch **Bild 3/A** sauberhalten, damit das Tauwasser ablaufen kann.

Der Kühlraum

Kälte-Zonen im Kühlraum beachten!

Durch die Luft-Zirkulation im Kühlraum entstehen Zonen unterschiedlicher Kälte:

- Die kältesten Zonen sind an der Rückwand und über der untersten Ablage. Hinweis: Lagern Sie in den kältesten Zonen empfindliche Lebensmittel, (z. B. Fisch, Wurst, Fleisch).
- Die wärmste Zone ist an der Tür ganz oben. Hinweis: Lagern sie in der wärmsten Zone z. B. Käse und Butter. Beim Servieren behält der Käse sein Aroma, die Butter bleibt streichfähig.

Lebensmittel einordnen

- **Auf den Ablagen** im Kühlraum (von oben nach unten): Backwaren, fertige Speisen, Molkerei-Produkte, Fleisch und Wurst
- **Im Gemüsebehälter:** Gemüse, Salat, Obst

- In der **Tür** (von oben nach unten): Butter, Käse, Eier, Tuben, kleine Flaschen, große Flaschen, Milch, Safttüten.

Kellerraum

Lebensmittel einordnen

In der Schublade: Obst, Gemüse, Salat.

Im Kühlwagen: Gemüse, Kartoffeln, Zwiebeln, große Flaschen.

Achtung: Angebrochene Sektflaschen nicht verschlossen im Kühlwagen lagern. Durch Erschütterungen beim Öffnen des Kühlwagens kann sich der Korken explosionsartig lösen.

Gerät reinigen

1. **Achtung: Netzstecker ziehen oder Sicherung ausschalten!**
2. Die Türdichtung nur mit klarem Wasser abwischen und danach gründlich trockenreiben.
3. Reinigen Sie das Gerät mit lauwarmem Spülwasser. Das Spülwasser darf nicht in Temperatur-Wähler oder Beleuchtung gelangen **Bild 2**.
4. Zum Reinigen läßt sich der Kühlwagen **Bild 1/10** herausnehmen. Dazu Kühlwagen ganz herausziehen und Schublade **Bild 12** herausnehmen. Kühlwagen vorne hochheben und herausnehmen **Bild 13**. Herausnehmen der Auszugsschienen **Bild 12/A**. Entriegelungen in Pfeilrichtung **Bild 12 A/1** ziehen, Auszugsschienen vorne nach oben heben **Bild 12 A/2** und herausnehmen. Beim Einsetzen Auszugsschienen zu-

erst in die hintere Öffnung **Bild 12 A/3**, dann in die vordere Öffnung einführen **Bild 12 A/4** und herunterdrücken bis sie einrasten.

5. Nach dem Reinigen: Gerät wieder anschließen und einschalten.

Achtung: Nie das Gerät mit einem Dampf- reinigungs-Gerät reinigen! Der Dampf kann an spannungsführende Teile des Geräts gelangen und einen Kurzschluss oder einen Stromschlag auslösen! Der Dampf kann die Kunststoff- Oberflächen beschädigen.

Verwenden Sie keine sandhaltigen oder säurehaltigen Putz- und Lösungsmittel.

Tauwasser-Rinne und Ablaufloch **Bild 3/A** regelmäßig reinigen, damit das Tauwasser ablaufen kann. Tauwasser-Rinne mit Stäbchen o. ä. reinigen.

Das Spülwasser darf nicht durch das Ablaufloch in die Verdunstungsschale laufen.

Achtung:

Nie Ablagen und Behälter im Geschirrspüler reinigen. Die Teile können sich verformen!

So können Sie Energie sparen

- Gerät in einem trockenen, belüftbaren Raum aufstellen! Das Gerät soll nicht direkt in der Sonne oder in der Nähe einer Wärmequelle stehen (z. B. Heizkörper, Herd). Verwenden Sie ggf. eine Isolierplatte.
- Warme Speisen und Getränke erst abkühlen lassen, dann ins Gerät stellen!
- Legen Sie das Gefriergut zum Auftauen in den Kühlraum. Damit nutzen Sie die

Kälte des Gefrierguts zur Kühlung der Lebensmittel im Kühlraum.

- Geräte-Tür so kurz wie möglich öffnen!
- Reifschicht im Gefrierfach verschlechtert die Kälteabgabe an das Gefriergut und erhöht den Stromverbrauch. Gerät bei Reifbildung abtauen!
- Achten Sie darauf, dass die Gefrierfach-Tür immer geschlossen ist.

Betriebsgeräusche

Ganz normale Geräusche

Brummen – Kälteaggregat läuft.

Blubbernde, surrende oder gurgelnde Geräusche – Kältemittel fließt durch die Rohre.

Klicken – Motor schaltet ein oder aus.

Geräusche, die sich leicht beheben lassen

Das Gerät steht uneben

Bitte richten Sie das Gerät mit Hilfe einer Wasserwaage eben ein. Verwenden Sie dazu die Schraubfüße oder legen Sie etwas unter.

Das Gerät "steht an"

Bitte rücken Sie das Gerät von anstehenden Möbeln oder Geräten weg.

Schubladen, Körbe oder Abstellflächen wackeln oder klemmen

Prüfen Sie bitte die herausnehmbaren Teile und setzen Sie sie eventuell neu ein.

Gefäße berühren sich

Rücken Sie bitte die Flaschen oder Gefäße leicht auseinander.

Kleine Störungen selbst beheben

Bevor Sie den Kundendienst rufen:

Überprüfen Sie, ob Sie die Störung aufgrund der folgenden Hinweise selbst beheben können.

Sie müssen die Kosten für Beratung durch den Kundendienst selbst übernehmen – auch während der Garantiezeit!

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Die Innen-Beleuchtung funktioniert nicht; die Kältemaschine läuft.	Die Glühlampe ist defekt.	Glühlampe austauschen 1. Netzstecker ziehen bzw. Sicherung ausschalten. 2. Abdeckgitter nach vorne abziehen. 3. Glühlampe wechseln Bild 14/B. (Ersatzlampe max. 15 W, 220–240 V Wechselstrom, Sockel E14)
	Der Lichtschalter klemmt. Bild 14/A	Prüfen, ob er sich bewegen lässt.
Das Gefriergut ist festgefroren.		Gefriergut mit einem stumpfen Gegenstand lösen. Nicht mit Messer oder spitzem Gegenstand ablösen. Sie könnten damit die Kältemittel-Rohre oder die Kunststoff-Oberfläche beschädigen.
Das Gefrierfach hat eine dicke Reifschicht.		Gefrierfach abtauen (siehe Abtauen). Achten Sie immer darauf, dass die Gefrierfach-Tür richtig schließt. Die Gefrierfach-Tür muss hörbar einrasten.
Der Boden des Kühlraums ist nass.	Das Tauwasser-Ablaufrohr ist verstopft. Bild 3	Reinigen Sie die Tauwasserrinne und das Ablaufrohr Bild 3 , siehe Gerät reinigen)

Die Temperatur im Kühlraum ist zu kalt.

Die Gefrierfach-Tür ist nicht richtig geschlossen.

Schließen Sie die Gefrierfach-Tür. Die Gefrierfach-Tür muss hörbar einrasten.

Temperaturwähler ist auf zu hohe Merzkahl eingestellt.

Stellen Sie den Temperatur-Wähler auf eine kleinere Merzkahl.

Durch das Einfrieren größerer Mengen frischer Lebensmittel sinkt die Temperatur im Kühlraum vorübergehend, da die Kältemaschine lange läuft.

Nie mehr als 3 kg Lebensmittel auf einmal einfrieren.

Die Kältemaschine schaltet immer häufiger und länger ein.

Häufiges Öffnen der Geräte-Tür oder der Gefrierfach-Tür;

Tür nicht unnötig öffnen.

Einfrieren größerer Mengen frischer Lebensmittel.

Nie mehr als 3 kg Lebensmittel auf einmal einfrieren.

Die Be- und Entlüftungsöffnungen sind verdeckt.

Hindernisse entfernen.

Das Gefriergut taut auf.

Die Umgebungs-Temperatur ist kälter als +16 °C.
Die Kältemaschine springt seltener an.

Raum aufheizen auf wärmer als +16 °C.

Bei Geräten mit Umgebungstemperaturschalter **Bild 2/A** diesen einschalten. Zum Einschalten die untere Seite des Schalters drücken – rote Markierung wird sichtbar. Im Gerät leuchtet die Innenbeleuchtung mit verminderter Leuchtkraft ständig.

Der Kühlschrank hat keine Kühlleistung.

Der Temperatur-Wähler steht auf „0“.

Temperatur-Wähler aus Stellung „0“ herausdrehen.

Stromausfall; die Sicherung ist ausgeschaltet; der Netzstecker sitzt nicht fest.

Prüfen, ob Strom vorhanden ist, Sicherungen überprüfen.

Kundendienst rufen

Wenn Sie die Störung mit Hilfe des Kapitels „Kleine Störungen selbst beheben“ nicht beseitigen können, dann rufen Sie bitte den Kundendienst.

Achtung

Reparieren Sie das Gerät und die elektrischen Teile nie selbst!
Unsachgemäße Reparaturen können den Benutzer erheblich gefährden.

Bis der Kundendienst eintrifft:
Öffnen Sie die Tür nicht unnötig oft. Damit vermeiden Sie Kälteverlust.

Hinweis

An- oder aufgetautes Gefriergut nicht wieder eingefrieren. Erst nach dem Verarbei-

ten zu einem Fertiggericht (gekocht oder gebraten) kann es erneut eingefroren werden.

Die max. Lagerdauer des Gefriergutes nicht mehr voll nutzen.

Angaben des Typenschildes bereithalten:

Bitte nennen Sie bereits bei der telefonischen Anforderung des Kundendienstes:

- die Erzeugnis-Nummer (E-Nr.) des Geräts und
- die Fertigungsnummer (FD-Nr.) des Geräts.

Diese Angaben finden Sie auf dem Typenschild **Bild 15**. Die Telefonnummer des Kundendienstes finden Sie im amtlichen Telefonbuch oder im Kundendienst-Verzeichnis.

Instructions on appliance disposal

Disposal of your old appliance

When replacing your old appliance with a new one, please comply with the following:

Old appliances are not worthless rubbish. Valuable raw materials can be reclaimed by recycling old appliances.

Render your old appliance unusable:

1. Pull out the mains plug,
2. Cut off the power cord and discard with mains plug,
3. **To prevent children from locking themselves in the refrigerator and suffocating, REMOVE THE LOCK.**

Professional disposal is required for refrigerants in refrigeration appliances and gases contained in the insulation. Ensure that refrigeration tubing and coils are not damaged or punctured prior to their proper disposal.

Disposal of packaging

Warning:

Keep children away from the shipping carton and packaging components. Danger of suffocation from folding cartons and plastic film.

You received your new appliance in a protective shipping carton. All packaging materials are environmentally friendly and recyclable. Please contribute to a better environment by disposing of packaging materials in an environmentally-friendly manner.

Please ask your dealer or inquire at your local authority about current means of disposal.

- Bottled or canned drinks (especially carbonated beverages) must NEVER be stored in the freezer compartment. Bottles and tins will explode!
- Do NOT put ice lollies or ice cubes directly from the freezer compartment into your mouth.
Risk of burns from very low temperatures.
- NEVER touch frozen food with wet hands. Your hands could freeze to the food!
- Do NOT scrape off hoarfrost or dislodge frozen food which is stuck to the freezer compartment with a knife or pointed implement.
You could damage the refrigerant tubing.
Leaking refrigerant may ignite or cause eye injuries.

Safety information

Before switching on the appliance

Please read the operating and installation instructions carefully. They contain important information on how to install, use and maintain the appliance.

The manufacturer is not liable if you fail to comply with the instructions and warnings in the operating manual. Please retain these operating and installation instructions as they may be required by a subsequent appliance user.

Warning

The appliance must be installed and connected correctly. See separate Installation instructions.

Do NOT switch on a damaged appliance. Inform the supplier.

Risk of injury

Do NOT damage the refrigeration tubing. Leaking refrigerant may cause eye injuries and is flammable.

In an emergency

- Wash eyes and call a doctor.
- Keep ignition sparks and naked flames away from the appliance.
- Pull out the mains plug and ventilate the room thoroughly for several minutes.

Using the appliance

- In the following cases remove the mains plug or switch OFF the fuse:
 - Defrosting
 - Cleaning
- Do NOT pull out the plug by tugging the mains cable.
- Repairs may only be performed by qualified customer-service technicians. Improper repairs may put the user in considerable danger.
 - NEVER use electrical appliances inside the appliance (e.g. heater, ice-cream maker, etc).

- Do NOT stand or support yourself on the base, drawers or doors, etc.
- Bottles which contain a high percentage of alcohol must be sealed and placed vertically in the refrigerator.
- NEVER store products which contain flammable propellant gases (e.g. aerosols) or explosive substances in the appliance – **Explosion hazard!**
- Do NOT allow children to play with the appliance.
- If the appliance features a lock, keep the key out of the reach of children!
- NEVER use a steam cleaner to defrost or clean the appliance. Steam may come into contact with live components in the appliance and cause a short-circuit or an electric shock.
- Do NOT allow oil or fat to come into contact with the plastic components or door seal, otherwise the plastic parts and door seal could become porous.

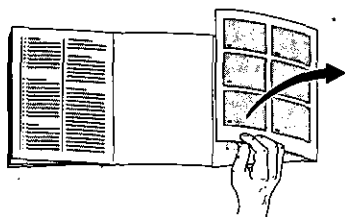
General regulations

The appliance is suitable for

- cooling food.
- making ice.

The appliance is designed specifically for use in the house.

Getting to know your appliance



Please fold out the illustrated back page. These operating instructions refer to several models.

Diagrams may vary.

Example of features

Figure 1

- 1 Light switch
- 2 Temperature selector/interior light
- 3 Shelves in the refrigerator compartment
- 4 Vegetable container
- 5 Shelf for tubes and small tins
- 6 Butter and cheese compartment
- 7 Egg rack
- 8 Shelf for large bottles
- 9 Drawer
- 10 Cooling trolley

- A Freezer compartment
- B Refrigerator compartment
- C Cold-storage compartment

Note ambient temperature!

Depending on the "climatic category" (see rating plate **Fig. 15**), the appliance can be operated at the following ambient temperatures

Climatic category	Ambient temperature from to
SN	+10 °C to 32 °C
N	+16 °C to 32 °C
ST	+18 °C to 38 °C
T	+18 °C to 43 °C

If the temperature drops below the lower ambient temperature, the refrigerating unit will run less frequently. As a result, the freezer compartment will not drop to a sufficiently low temperature. In an extreme case the frozen food may thaw.

Appliances which feature an ambient temperature switch **Fig. 2/A** can be operated between an ambient temperature range of +16 °C and +10 °C following actuation of the switch.

To switch **ON** press the bottom of the switch – red mark is now visible. The light inside the appliance glows at a reduced luminosity. If the room temperature exceeds +16 °C, switch off the switch again.

Ventilation

Air heats up at the rear of the appliance. The heated air must be able to escape. If the air flow is obstructed, the refrigerating unit must work harder which increases the power consumption. Therefore, **NEVER** cover or block the ventilation slots.

Switching ON the appliance

Rotate the temperature selector **Fig. 2/2** from the "0" position. The appliance starts to cool. When the door is opened, the interior light illuminates.

Selecting the temperature

Rotate the temperature selector **Fig. 2/2** to a setting. Higher settings indicate lower temperatures in the refrigerator compartment, cold-storage compartment and freezer compartment.

We recommend a setting of 2.

Note: The cold-storage compartment is 3–4 °C warmer than the refrigerator compartment.

Operating tips

The temperature in the refrigerator and cold-storage compartments drops temporarily:

- if large quantities of fresh food are frozen in the freezer compartment.

The temperature in the refrigerator and cold-storage compartments rises temporarily:

- if the appliance door is opened frequently,
- if large quantities of food are placed in the refrigerator or cold-storage compartment,
- if there is a high ambient temperature.

Condensation or hoarfrost in the refrigerator compartment

While the refrigerating unit is running, condensation or hoarfrost forms on the rear panel of the refrigerator and cold-storage compartments. This is quite normal.

It is not necessary to wipe off the condensation or the hoarfrost. The rear panel defrosts automatically. The condensation

runs down the drainage channel **Fig. 3/A** to the refrigerating unit where it evaporates.

Switching OFF and disconnecting the appliance

Switching OFF the appliance

Turn the temperature selector **Fig. 2/2** to "0". The refrigerating unit and interior light switch OFF.

Disconnecting the appliance

If the appliance is not to be used for a prolonged period:

1. Pull out the mains plug
2. Clean the appliance
3. Leave the appliance door open.

Arranging food in the appliance

Arrange food in the appliance according to the following instructions:

- **Warning:** NEVER store products which contain flammable propellant gases (e.g. spray cans) or explosive substances in the appliance – **EXPLOSION HAZARD!**
- **Warning:** Bottles containing a high percentage of alcohol must be sealed and stored upright.
- Allow warm food and drinks to cool outside the appliance.

- Wrap food or cover well before placing in the appliance.
- Do NOT allow oil or fat to come into contact with the plastic components or door seal, otherwise the plastic parts and door seal could become porous.

Rearranging the interior

If required, the interior shelves and the door containers can be repositioned: pull the shelf forwards, lower and swivel out sideways **Fig. 4**. Lift the container and remove **Fig. 5**.

Special features

(not all models)

"Vario" shelf

Fig. 6

The front half of the "Vario" shelf can be pushed back. Tall produce (e.g. jugs, bottles) can then be placed on the shelf underneath.

Temperature and humidity regulator for vegetable container

Fig. 7

For long-term storage of vegetables, lettuce and fruit slide the regulator all the way to the right. Ventilation aperture is open - low air humidity - **Temperature drops**.

For short-term storage slide the regulator to the left. Ventilation aperture is closed - high humidity - **Temperature rises**.

Bottle rack

Fig. 8

The bottle holder prevents bottles from falling over when the door is opened and closed.

Drawer for sausage and cheese

Fig. 9

The drawer can be removed for adding and removing food. Lift the drawer and

pull out. The drawer holder can be adjusted.

Bottle partition

Fig. 13/A

It is recommended to place large bottles, e.g. wine and juice bottles, in front of the partition and small bottles, e.g. beer bottles, behind the partition.

Important: For reasons of safety and stability do not remove the partition.

The freezer compartment

Use the freezer compartment

- For storing frozen food
- For making ice cubes
- For freezing small quantities of food

The freezer compartment door closes with a noticeable click.

Make sure the freezer compartment door is kept closed at all times. If the door is left open, the contents of the freezer compartment will start to thaw. There will be a build-up of ice inside the freezer compartment and, in addition, a considerable amount of energy will be wasted due to higher electricity consumption.

Door closed indicator on freezer compartment

Figure 10 not on all models

The door closed indicator shows whether the freezer compartment door has been closed properly.

- **Red indicator: door is open**
- **White indicator: door is closed**

Storing frozen food and making ice cubes

When you buy frozen goods:

- Check that the packaging is not damaged in any way.
- Check the "Best before"-date.
- The temperature in the freezer cabinet in the shop should be colder than -18°C . If it is not the storage life of the frozen goods will be reduced.
- When you are out shopping, buy frozen products last of all and transport them to your home wrapped in newspaper or in a cool-bag.
- When you get home, put the frozen products straight into the freezer compartment and close the door carefully. Consume the frozen products before the "Best before" -date.

Freezing small amounts of food

Use only fresh products in perfect condition for freezing. Pack the food in airtight bags or containers so that it does not lose its flavour or dehydrate.

Correct method of packing:

1. Put the food into the bag or container.
2. Squeeze out all the air.
3. Seal the bag or container.
4. Label the bag or container with the contents and date of freezing.

Unsuitable packing materials:

wrapping paper, greaseproof paper, cellophane, bin bags, used plastic shopping bags.

Suitable packing materials:

plastic film, tubular film made from polyethylene, aluminium foil, freezer boxes. These products are available from your retailer.

Suitable sealing materials:

rubber bands, plastic clips, string, cold-resistant adhesive tape etc. You can also seal bags and tubular film made from polyethylene with a heat-sealing device.

Freezing capacity

Up to 3 kg of food can be frozen on the floor of the freezer compartment within 24 hours.

Food which is already frozen must NOT come into contact with fresh food which is to be frozen.

Note:

Freezing fresh food automatically causes the refrigerating unit to remain in operation until all items are frozen all the way through. **This can lead to a drop in temperature inside the refrigerator section.** If necessary turn the temperature selector to a lower number.

Storage life of frozen products

This depends on the type of food. With the temperature set midway:

- fish, salami, ready-to-eat products, cakes and pastries can be kept for at least **6 months**
- cheese, poultry, meat can be kept for at least **8 months**
- vegetables and fruit can be kept for at least **12 months**.

Defrosting the freezer compartment

To prevent the food from thawing, the freezer compartment does **NOT** defrost automatically. A layer of hoarfrost in the freezer compartment will impair refrigeration of the frozen food and increase power consumption. Remove hoarfrost regularly.

Warning: NEVER scrape off hoarfrost or ice with a knife or other sharp object, as you could damage the refrigeration tubing. Escaping refrigerant may ignite or cause eye injuries.

Proceed as follows

1. Remove the frozen food and store temporarily in a cool location.
2. Pull out the mains plug.
3. Defrost the appliance.
4. Wipe the freezer compartment dry.
5. Switch ON the appliance.
6. Put the frozen food back in the freezer compartment.

Defrosting aids

You can accelerate the defrosting process by placing a pan of hot water in the freezer compartment. **Warning:** Place the pan on a heat-resistant base!

Warning: NEVER use electric appliances or naked flames, e.g. heaters, steam cleaners, candles or kerosene lamps, etc. to defrost the freezer compartment.

Caution when using defrosting sprays:

- Defrosting sprays may form explosive gases.
- Defrosting sprays may contain solvents or propellants which attack plastic.
- Defrosting sprays may be a health hazard.

Observe the manufacturer's specifications.

Refrigerator and cool- fresh compartments defrost fully automatically

While the refrigerating unit is running, condensation or hoarfrost forms on the rear of the refrigerator and cool-fresh compartments. This is quite normal. It is not necessary to wipe off the condensation or the hoarfrost. The rear panel defrosts automatically. The condensation runs down the condensation channel **Fig. 3/A** to the refrigerating unit where it evaporates.

Note: To ensure that the condensation flow is not obstructed, keep the condensation channel and drain hole clean **Fig. 3/A**.

The refrigerator compartment

Note refrigeration zones in the refrigerator compartment!

The air circulation in the refrigerator compartment produces different temperature zones:

- The coldest zones are on the rear panel and above the bottom shelf. Note: Store perishable food in the coldest zones (e.g. fish, sausage, meat).
- The warmest zone is at the top of the door.
Note: Store e.g. cheese and butter in the warmest zone. The cheese retains its aroma and the butter can be spread straight from the refrigerator.

Arranging food

- **On the shelves** in the refrigerator compartment (from top to bottom): Cakes and pastries, ready meals, dairy products, meat and sausage.
- **In the vegetable container:** Vegetables, lettuce, fruit.
- **In the door** (from top to bottom): Butter, cheese, eggs, tubes, small bottles, large bottles, milk, juice cartons.

Cool-fresh compartment

Arranging food

In the drawer: Fruit, vegetables, lettuce.

In the cooling trolley: Vegetables, potatoes, onions, large bottles between the bottle fences.

Warning: Store opened champagne bottles, unsealed, in the cooling trolley. When the cooling trolley is opened, vibrations may cause the cork to shoot out.

Cleaning the appliance

1. **Warning:** Pull out the mains plug or disconnect the fuse!
2. Wipe the door seal only with clear water and then dry thoroughly.
3. Clean the appliance with tepid water. Water must NOT drip onto the temperature selector or the light **Fig. 2**.
4. To facilitate cleaning, the cooling trolley **Fig. 1/10** can be removed. Pull out the cooling trolley as far as possible and remove the drawer **Fig. 12**.
Lift up the front of the cooling trolley and remove **Fig. 13**.
Removing the telescopic rails **Fig. 12 A**. Pull the release catches in the direction of the arrow **Fig. 12 A/1**, pull the telescopic rails forwards, lift up **Fig. 12 A/2** and remove.
When inserting the telescopic rails, first slide them into the rear opening **Fig. 12 A/3**, then into the lower opening **Fig. 12 A/4** and press down until they lock into position.
5. After cleaning, reconnect the appliance and switch ON.

Warning: NEVER use a steam cleaner to clean the appliance. Steam may come into contact with live components in the appliance and cause a short-circuit or an electric shock!

Steam may damage the plastic surfaces.

Do NOT use abrasive or acidic detergents or solvents.

To ensure that the condensation flow is not obstructed, clean the condensation channel and drain hole **Fig. 3/A** regularly. Clean the condensation channel with cotton buds, etc.

Water used for cleaning must NOT run through the drain hole into the evaporation pan.

Warning:

NEVER clean shelves or containers in the dishwasher, as they may warp!

Tips on how to save energy

- Install the appliance in an adequately ventilated room and ensure that it is not exposed to direct sunlight or placed next to a source of heat (radiator, etc.). If necessary fit an insulating panel between the two.
- Allow food to cool down before placing it in the appliance.
- Put frozen food into the main refrigerator section to thaw out. By so doing you will be utilizing the low temperature of the frozen products to cool the food in the refrigerator.
- A layer of ice impairs the transfer of cold to the frozen products and increases power consumption. Remove the build-up of ice at regular intervals.
- Do not keep the main door or the freezer compartment door open longer than necessary.

- Make sure the freezer compartment door is closed at all times. You should be able to hear it snap shut.

Operating noises

Completely normal noises

Humming noise – refrigerating unit is running.

Bubbling, whirring or gurgling noises – refrigerant is flowing through the refrigeration tubing.

Clicking noise – motor is switching on or off.

Noises which can easily be eliminated

The appliance is not standing level

Please use a spirit-level to ensure that the appliance is standing level. Adjust the threaded feet or place something underneath to bring the appliance level.

The appliance is crowded

Please leave clearance between the appliance and surrounding furniture or appliances.

Drawers, baskets or storage surfaces are unsteady or stick.

Please check that the removable parts are correctly in position and reinsert if necessary.

The containers are touching

Place the bottles or containers a little apart.

Minor problems and how to rectify them yourself

Before you call customer service:

Check whether you can eliminate the fault yourself based on the following information. A technician who is called out to give advice will charge you, even if the appliance is still under guarantee.

Fault	Possible cause	Remedial action
The interior light does not function; the refrigerating unit is running.	The incandescent bulb is defective.	Replace the incandescent bulb 1. Remove the mains plug or switch OFF the fuse. 2. Pull the grille forwards. 3. Change the incandescent bulb Fig. 14/B. (Replacement bulb max. 15 W, 220–240 V a.c., lampholder E14)
	The light switch is jammed Fig. 14/A.	Check whether the light switch can be moved.
The frozen food is frozen solid.		Loosen the frozen food with a blunt instrument. Do NOT use a knife or pointed instrument. You could damage the refrigeration tubing or the plastic surface.
The freezer compartment is covered in a thick layer of hoarfrost.		Defrost the freezer compartment (see "Defrosting"). ALWAYS ensure that the freezer-compartment door is closed properly. The freezer-compartment door must "click" shut.
The floor of the refrigerator compartment is wet.	The condensation drainage pipe is blocked Fig. 3.	Clean the condensation channel and the drainage pipe Fig. 3. , see "Cleaning the appliance".

The temperature in the refrigerator compartment is too cold.

The freezer-compartment door is not closed properly.

Close the freezer-compartment door. The freezer-compartment door must "click" shut.

Temperature selector is set too high.

Select a lower setting with the temperature selector.

If large quantities of fresh food are frozen, the refrigerating unit runs for a long time and temporarily reduces the temperature in the refrigerator.

NEVER freeze more than 2 kg of food at once.

The refrigerating unit is switching ON more frequently and for longer.

The appliance door or the freezer-compartment door was opened frequently.

Do NOT open the door unnecessarily.

Large quantities of fresh food were frozen.

NEVER freeze more than 2 kg of food at once.

The ventilation holes are blocked.

Remove any obstacles.

The frozen food is thawing.

The ambient temperature is colder than +16 °C. The refrigerating unit is actuated less frequently.

Increase the ambient temperature above +16 °C.

If appliance feature an ambient-temperature switch **Fig. 2/A**, press this switch. To switch ON press the bottom of the switch – red mark is now visible. The light inside the appliance glows at a reduced luminosity. If the room temperature exceeds +16 °C, switch off the switch again.

The refrigerator is not cooling.

The temperature selector is set to "0".

Move the temperature selector from the "0" position.

Power failure; the fuse has tripped; the mains plug has not been inserted properly.

Check whether there is a power failure, check the fuses.

Calling customer service

If you are unable to eliminate the fault yourself, having consulted the chapter on "Eliminating minor faults yourself", please call customer service.

Warning

NEVER repair the appliance or the electrical components by yourself! Improper repairs may put the user in considerable danger.

Until customer service arrives: To prevent the temperature of the appliance from increasing, do not open the appliance door unless absolutely necessary.

Note

Do NOT refreeze food which is beginning to defrost or which has already defrosted.

Only food which is subsequently cooked may be refrozen.

No longer store the frozen produce for the max. storage period.

Keep the rating-plate specifications at hand:

When calling customer service, please quote:

- the product number (E no.) of the appliance and
- the production number (FD no.) of the appliance.

This information can be found on the rating plate **Fig. 15**.

The telephone number of customer service can be found in the telephone directory or in the customer-service index.

Conseils pour la mise au rebut

Mise au rebut de l'ancien appareil

Consignes à respecter lorsque votre nouvel appareil remplace un appareil ancien.

Les appareils usagés ne sont pas des déchets sans valeur. Leur élimination dans le respect de l'environnement permet d'en récupérer de précieuses matières premières.

Rendez l'ancien appareil inutilisable:

1. Débranchez la fiche mâle de la prise de courant.
2. Sectionnez le cordon d'alimentation puis retirez-le avec la fiche mâle.
3. Retirez la serrure de la porte afin que les enfants en train de jouer ne s'enferment pas dedans et risquent leur vie.

Les réfrigérateurs et congélateurs contiennent des gaz isolants et des fluides réfrigérants qui nécessitent une mise au rebut adéquate. Prenez garde à ce que le circuit frigorifique de votre appareil ne soit pas endommagé jusqu'à son élimination dans les règles de l'art.

Elimination de l'emballage

Attention:

Ne permettez pas aux enfants de jouer avec les emballages et ses pièces constitutives. Ils risquent de s'étouffer avec les cartons pliants et les feuilles de plastique.

Les réfrigérateurs et congélateurs contiennent des gaz isolants et des fluides réfrigérants qui nécessitent une mise au

rebut adéquate. Prenez garde à ce que le circuit frigorifique de votre appareil ne soit pas endommagé jusqu'à son élimination dans les règles de l'art.

Pour vous parvenir, votre nouvel appareil a été conditionné dans un emballage protecteur. Tous les matériaux qui le constituent sont compatibles avec l'environnement et recyclables. Aidez-nous à recycler l'emballage en respectant l'environnement.

Pour savoir comment vous débarrasser de l'emballage, veuillez consulter votre revendeur ou les services administratifs de votre mairie.

- Dans le compartiment congélateur, ne stockez pas de boissons, gazeuses en particulier, dans des bouteilles et des boîtes car elles éclateraient.
- Ne portez pas directement à la bouche les esquimaux ou les glaçons qui sortent du compartiment congélateur. **Risque de brûlure** dû à la très basse température!
- Ne touchez pas les aliments surgelés avec les mains mouillées car elles risqueraient de rester collées.
- Ne tentez jamais de râcler la couche de givre et les aliments surgelés avec un couteau ou un objet pointu. Vous risqueriez d'endommager les tuyaux de fluide réfrigérant. Si le fluide réfrigérant jaillit, il peut s'enflammer ou provoquer des lésions oculaires.

Consignes de sécurité

Avant de mettre l'appareil en service

Veuillez lire attentivement et entièrement les informations figurant dans les notices d'utilisation et d'installation. Elle contient

nent des remarques importantes concernant l'installation, l'utilisation et l'entretien de l'appareil.

Le fabricant décline toute responsabilité si les consignes et mises en garde énoncées dans la notice d'utilisation ne sont pas respectées:

Conservez les notices d'utilisation et d'installation. Elles pourront servir ultérieurement à un autre utilisateur.

Attention

Installez et branchez l'appareil dans les règles de l'art, conformément aux instructions énoncées dans la notice d'installation à part.

Ne mettez pas l'appareil en service s'il est endommagé. En cas de doute, consultez votre fournisseur.

Risque de blessure

Veillez à n'abîmer aucune partie du circuit frigorifique. Le fluide frigorifique risque en jaillissant de provoquer des lésions oculaires et de s'enflammer.

En cas d'urgence

- Si le liquide a jailli dans les yeux, rincez-les abondamment et rendez-vous chez un médecin.
- De l'appareil, éloignez toute source d'étincelles et de flammes nues.
- Débranchez la fiche mâle de la prise de courant. Aérez bien la pièce pendant quelques minutes.

Pendant l'utilisation

- Dans les cas suivants, débranchez la fiche mâle de la prise de courant ou défaits le fusible/coupez le disjoncteur:
 - Si vous dégivrez l'appareil,
 - Si vous nettoyez l'appareil.

Pour débrancher l'appareil, tirez sur la fiche mâle et non pas sur son cordon.

- Seuls des spécialistes sont habilités à effectuer les réparations. Des réparations inexpertes peuvent engendrer des risques considérables pour l'utilisateur.
- N'utilisez jamais d'appareils électriques à l'intérieur du congélateur (par ex. machine à glaçons, etc.).
- Ne vous appuyez pas sur le socle, les clayettes, les portes, etc., et ne vous en servez pas comme marchepied.
- Les boissons fortement alcoolisées doivent être fermées hermétiquement et stockées verticalement.
- N'y rangez aucun produit contenant des gaz propulseurs inflammables (par ex. bombes de crème Chantilly et bombes aérosols) ni produits explosifs. **Risque d'explosion!**
- L'appareil n'est pas un jouet: éloignez les enfants.
- Ne dégivrez ni ne nettoyez jamais l'appareil avec un nettoyeur à vapeur. La vapeur pourrait atteindre des pièces électroconductrices et provoquer un court-circuit ou vous électrocuter.
- Veillez à ne pas salir les pièces en plastique et le joint de porte avec de l'huile ou de la graisse. Ces pièces et le joint risquent sinon de devenir poreux.

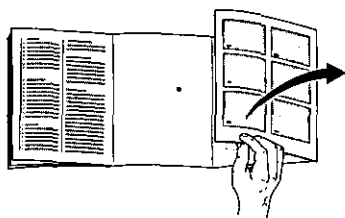
Dispositions générales

Cet appareil sert à

- Refroidir et congeler des denrées alimentaires.
- Préparer des glaçons.

Cet appareil est prévu pour l'usage domestique.

Présentation de l'appareil



Veuillez déplier le volet illustré situé en fin de notice.

Cette notice d'utilisation vaut pour plusieurs modèles d'appareil.

De légères différences de détail sont possibles entre les illustrations et votre appareil.

Exemple d'équipement

Fig. 1

- 1 Commutateur de l'éclairage
- 2 Thermostat/Eclairage intérieur
- 3 Clayettes dans le compartiment réfrigérateur
- 4 Bac à légumes
- 5 Support pour tubes et petites boîtes de conserve
- 6 Casiers à beurre et à fromage
- 7 Casier à oeufs
- 8 Support pour grandes bouteilles
- 9 Tiroirs
- 10 Chariot

- A Compartiment congélateur
- B Compartiment réfrigérateur
- C Compartiment cellier

Contrôler la température ambiante

Suivant sa «catégorie climatique», l'appareil peut fonctionner dans les températures ambiantes suivantes (voir la plaque signalétique

Fig. 15

Catégorie climatique	Température ambiante de ... à
SN	+10 à +32 °C
N	+16 à +32 °C
ST	+18 à +38 °C
T	+18 à +43 °C

Si la température ambiante descend en-dessous de la limite inférieure de température ambiante, le groupe frigorifique fonctionne moins longtemps. Cela signifie que le compartiment congélateur n'est plus suffisamment refroidi. Dans un cas extrême, les produits surgelés risquent de dégeler.

Les appareils équipés d'un commutateur de température ambiante fig. 2/A peuvent fonctionner à une température ambiante comprise entre +16 °C et +10 °C après enclenchement du commutateur.

Pour l'enclencher, appuyez sur la partie inférieure du thermostat de température ambiante. La marque rouge devient visible. L'éclairage intérieur de l'appareil s'allume, mais à luminosité réduite. Si la température ambiante dépasse +16 °C, éteignez à nouveau ce thermostat.

Aération

L'air au dos de l'appareil s'échauffe. Cet air chaud doit pouvoir s'échapper sans obstacle. Si il ne le peut pas, le groupe frigorifique doit fonctionner plus longtemps.

ce qui augmente la consommation de courant. Pour cette raison, ne recouvrez ni n'obstruez jamais les orifices d'aération de l'appareil.

Mise en marche de l'appareil

Tournez le thermostat **Fig. 2/2** pour lui faire quitter la position «0». L'appareil commence à refroidir. Lorsque la porte est ouverte, l'éclairage intérieur est allumé.

Réglage de la température

Tournez le thermostat **Fig. 2/2** pour l'amener sur un chiffre repère. Les chiffres plus élevés correspondent à des températures plus basses dans les compartiments réfrigérateur et congélateur. Nous recommandons de régler le thermostat sur le chiffre 2.

Remarque: les températures régnant dans le compartiment cellier sont de 3–4 °C supérieures à celles régnant dans le compartiment réfrigérateur.

Remarques concernant le fonctionnement

La température régnant dans le compartiment réfrigérateur et le compartiment cellier baisse momentanément si:

- Vous congélez de grandes quantités d'aliments frais dans le compartiment congélateur.

La température régnant dans le compartiment réfrigérateur et le compartiment cellier s'élève si:

- Vous ouvrez fréquemment la porte de l'appareil,

- Vous entreposez de grandes quantités d'aliments frais,
- La température ambiante est élevée.

Présence de gouttelettes d'eau de dégivrage ou de givre dans le compartiment réfrigérateur

Pendant le fonctionnement du groupe frigorifique, des gouttelettes d'eau ou du givre se forment sur la paroi arrière du compartiment réfrigérateur et du compartiment cellier. Ce phénomène est le résultat du fonctionnement de l'appareil.

Inutile d'essuyer les gouttes d'eau ou de gratter le givre. La paroi arrière se dégivre automatiquement. L'eau de dégivrage est récupérée dans la rigole d'écoulement **Fig. 3/A**, puis coule jusqu'au groupe frigorifique où elle s'évapore.

Coupure et mise hors service de l'appareil

Coupure de l'appareil

Tournez le sélecteur de température **Fig. 2/2** pour l'amener sur la position «0». Le groupe frigorifique et l'éclairage intérieur s'éteignent.

Mise hors service de l'appareil

Si l'appareil ne doit pas servir pendant assez longtemps:

1. Débranchez la fiche mâle de la prise secteur
2. Nettoyez l'appareil
3. Laissez sa porte ouverte.

Rangement des denrées

Lors du rangement des denrées alimentaires, veuillez respecter les consignes suivantes:

- Attention: ne rangez dans l'appareil aucun produit contenant des gaz propulseurs inflammables (par ex. bombes aérosols) ni de produits explosifs. Risque d'explosion!
- Attention: les boissons fortement alcoolisées doivent être fermées hermétiquement et stockées verticalement.
- Attendez que les boissons et les mets chauds aient refroidi avant de les ranger dans l'appareil.
- Rangez les aliments emballés ou bien couverts dans l'appareil.
- Veillez à ne pas salir les pièces en plastique et le joint de porte avec de l'huile ou de la graisse. Ces pièces et le joint risquent sinon de devenir poreux.

Agencement variable du compartiment intérieur

Vous pouvez varier suivant besoins l'agencement des clayettes du compartiment intérieur et celui des casiers en contre-porte: tirez la clayette à vous, abaissez-la et extrayez-la par un côté

Fig. 4. Soulevez le casier puis extrayez-le **Fig. 5.**

Equipement spécial

(selon le modèle)

Clayette Vario

Fig. 6

La moitié avant de la clayette Vario s'escamote vers l'arrière. Ceci permet de ranger des produits hauts sur la clayette du dessous (par ex. des récipients à parois hautes, des bouteilles).

Régulateur de température et d'humidité pour les bacs à légumes

Fig. 7

Si vous avez rangé des légumes, de la salade et des fruits pour une longue période, poussez le régulateur à fond vers la droite. Ce geste ouvre l'orifice de ventilation, **la température diminue.**

Si vous les avez rangés pour une courte période, poussez le régulateur vers la gauche. Ce geste ferme l'orifice de ventilation, l'air devient plus humide, **la température augmente.**

Porte-bouteille

Fig. 8

Le porte-bouteille empêche les bouteilles de se renverser lorsque vous ouvrez et fermez la porte.

Tiroir à charcuterie et fromage

Fig. 9

Vous pouvez extraire le tiroir pour le garnir et vous servir. Pour ce faire, soulevez le tiroir. La fixation du tiroir est variable.

Etrier séparateur de bouteilles

Figure 13/A

Devant l'étrier, mettez de préférence de grandes bouteilles (vin et jus de fruits). Derrière l'étrier, ne rangez que de petites bouteilles, de bière par ex.

Important: n'enlevez pas l'étrier. Il empêche les bouteilles de se renverser et assure la tenue mécanique du rangement.

Dans le compartiment congélateur

Utilisez le compartiment congélateur

- Pour ranger les aliments surgelés.
- Pour fabriquer des glaçons.
- Pour congeler de petites quantités d'aliments.

Lorsqu'elle se ferme, la porte du compartiment congélateur encrante audiblement.

Veillez à ce que la porte du compartiment congélateur soit toujours fermée. Porte ouverte, les produits surgelés dégèleraient et le compartiment se couvrirait d'une épaisse couche de givre. En outre, le groupe frigorifique devant fonctionner plus pour compenser cette perte de froid, vous gaspilleriez inutilement de l'énergie.

Indicateur de fermeture sur la porte du compartiment congélateur

Fig. 10 selon le modèle

L'indicateur de fermeture signale si la porte du compartiment congélateur est correctement fermée:

- **Indicateur rouge:** la porte du compartiment congélateur est ouverte.
- **Indicateur blanc:** la porte du compartiment congélateur est fermée.

Stockage des aliments surgelés et préparation de glaçons

Consigne lors de vos achats:

- Vérifiez si l'emballage est endommagé.
- Vérifiez la date-limite de consommation recommandée.
- Dans le congélateur du supermarché, la température doit être inférieure à -18 °C. Si tel n'est pas le cas, la durée de conservation des aliments surgelés raccourcit.
- N'achetez les aliments surgelés qu'à la fin de vos courses. Transportez-les jusque chez vous enveloppés dans du papier journal ou dans un sac isotherme.

- Une fois à la maison, rangez les aliments surgelés immédiatement dans le compartiment congélateur. Refermez soigneusement la porte du compartiment congélateur. Consommez les aliments surgelés avant leur date-limite de consommation recommandée.
- Ne recongelez pas des aliments qui ont dégelé.

Exception: si vous transformez ces aliments en plats cuisinés (bouillis ou rôtis): dans ce cas, vous pouvez congeler ces plats.

Congeler soi-même de petites quantités d'aliments

Pour congeler les aliments, n'utilisez que des aliments frais et d'un aspect impeccable. L'air ne doit pas pénétrer dans l'emballage pour que les aliments ne perdent pas leur goût ni ne sèchent pas.

Pour emballer correctement:

1. Placez les aliments dans l'emballage.
2. Chassez complètement l'air de l'emballage.
3. Obturez l'emballage hermétiquement.
4. Inscrivez sur l'emballage le nom du contenu et la date de congélation.

Emballages inadaptés:

Papier d'emballage, Pergamentpapier, Cellophane, Sacs-poubelle, Sacs d'achat déjà utilisés.

Emballages corrects:

Feuilles en plastique, Feuilles-boyau en polyéthylène, Feuilles d'aluminium, Boîtes

de congélation. Ces produits sont en vente dans le commerce spécialisé.

Pour obturer les emballages,

Caoutchoucs, Clips en plastique, Ficelles, Rubans adhésifs résistants au froid, ou assimilés. Vous pouvez fermer les sachets et feuilles-boyau en polyéthylène au moyen d'un appareil à souder.

Capacité de congélation

En 24 heures, vous pouvez congeler jusqu'à 3 kg d'aliments déposés au bas du tiroir congélateur.

Les produits déjà congelés ne doivent pas entrer en contact avec les produits frais à congeler.

Remarque:

Lorsque vous mettez des produits frais à congeler, le groupe frigorifique s'enclenche et marche automatiquement jusqu'à ce que ces produits soient surgelés. **Suivant les circonstances, la température peut baisser dans le compartiment réfrigérateur.** Si nécessaire, ramenez le sélecteur du thermostat sur un chiffre moins élevé.

Durée de conservation des aliments surgelés

Elle dépend de la nature de ces aliments. Durée de conservation à une température moyenne:

- Poisson, charcuterie, plats précuisinés, pâtisserie:
6 mois minimum
- Fromage, volaille, viande:
8 mois minimum
- Fruits et légumes:
12 mois minimum.

Dégivrage du compartiment congélateur

Le compartiment congélateur ne se dégivre pas automatiquement car les aliments surgelés ne doivent pas décongeler. Une épaisse couche de givre ou de glace gêne l'arrivée du froid sur les produits et augmente la consommation de courant.

Ne tentez jamais d'enlever la couche de givre ou de glace avec un couteau car vous pourriez percer les tuyaux contenant le fluide réfrigérant. Les projections de produit réfrigérant peuvent produire des lésions oculaires ou s'enflammer.

Procédez comme suit

1. Enlevez les aliments surgelés puis déposez-les dans un endroit frais.
2. Débranchez la fiche mâle de la prise de courant.
3. Laissez l'appareil dégivrer.
4. Essuyez le compartiment congélateur jusqu'à ce qu'il soit bien sec.
5. Remettez l'appareil en marche.
6. Remplacez les aliments surgelés.

Accélération du dégivrage

Pour accélérer le processus de dégivrage, placez une casserole d'eau chaude dans le compartiment congélateur. **Attention:**

placez toujours la casserole sur un support thermo-isolant.

Mise en garde: pour dégivrer le congélateur, n'utilisez jamais d'appareils électriques ni de flamme nue (appareils de chauffage, nettoyeurs à vapeur, bougies, lampes à pétrole et assimilés).

Prudence avec les bombes aérosols de dégivrage:

- Elles peuvent former des gaz explosifs.
- Elles peuvent contenir des solvants ou gaz propulseurs qui abîmeraient le plastique.
- Elles peuvent nuire à la santé.

Veuillez respecter les instructions de leur fabricant.

Le compartiment réfrigérateur et le compartiment cellier se dégivrent automatiquement

Pendant le fonctionnement du groupe frigorifique, des gouttelettes d'eau ou du givre se forment sur la paroi arrière du compartiment réfrigérateur et du compartiment cellier. Ce phénomène est le résultat du fonctionnement de l'appareil. Inutile d'essuyer les gouttes d'eau ou de gratter le givre. La paroi arrière se dégivre automatiquement. L'eau de dégivrage est récupérée dans la rigole d'écoulement **Fig. 3/A**, puis coule jusqu'au groupe frigorifique où elle s'évapore.

Remarque: veillez à ce que la rigole à eau de dégivrage et l'orifice d'écoulement **Fig. 8/A** soient toujours propres pour que l'eau de dégivrage puisse bien s'écouler.

Le compartiment réfrigérateur

Attention: différentes zones froides dans le compartiment réfrigérateur!

L'air circulant dans le compartiment réfrigérateur fait que des zones différemment froides apparaissent:

- Les zones les plus froides se trouvent *contre la paroi arrière et au-dessus de la clayette la plus basse*. Remarque: rangez les denrées les plus périssables dans les zones les plus froides (par ex. le poisson, la charcuterie, la viande).
- La zone la plus chaude se trouve complètement en haut, dans la contre-porte. Remarque: dans cette zone, rangez par ex. le beurre et le fromage. Ce dernier développera tout son arôme au moment de le servir et le beurre restera facile à tartiner.

Rangement des aliments

- **Sur les clayettes** du compartiment réfrigérateur (de haut en bas): pâtisseries, plats cuisinés, produits laitiers, viande et charcuterie.
- **Dans le bac à légumes:** légumes, salades, fruits.
- Dans la **contre-porte** (de haut en bas): beurre, fromage, oeufs, tubes, petites bouteilles, grandes bouteilles, lait, blocs de jus de fruit.

Compartiment cellier

Rangement des aliments

Dans le tiroir: rangez les fruits, les légumes et la salade.

Dans le chariot: les légumes, pommes de terre, oignons, les grandes bouteilles entre les étriers de retenue.

Attention: Ne rangez pas dans le chariot les bouteilles de champagne/mousseux entamées, obturées par leur bouchon. Les secousses engendrées par l'ouverture du chariot pourraient provoquer une projection très violente du bouchon.

Nettoyage de l'appareil

1. **Attention: débranchez la fiche mâle de l'appareil ou retirez le fusible/coupez le disjoncteur.**
2. Ne lavez le joint de la porte qu'avec de l'eau claire puis essuyez-le pour le sécher à fond.
3. Nettoyez l'appareil avec de l'eau tiède additionnée de produit à vaisselle. L'eau de vaisselle ne doit pas pénétrer dans le thermostat ni dans le couvercle de l'ampoule **Fig. 2**.
4. Pour nettoyer, extrayez le chariot **Fig. 11/10**. Pour ce faire, extrayez complètement le chariot puis le tiroir **Fig. 12** herausnehmen. Soulevez l'avant du chariot pour l'extraire **Fig. 13**. Extraction des rails de sortie **Fig. 12 A**. Déverrouillez en tirant dans le sens de la flèche **Fig. 12/ A/1**, soulevez les rails vers l'avant **Fig. 12/ A/2** puis enlevez-les.

Pour les remettre en place, introduisez-les d'abord dans l'ouverture du fond **Fig. 12 A/3** puis dans celle de devant **Fig. 12 A/4**. Appuyez par-dessous jusqu'à ce qu'elles encrantent.

5. Après le nettoyage, rebranchez l'appareil puis remettez-le sous tension.

Attention: ne nettoyez jamais l'appareil avec un nettoyeur à vapeur. La vapeur risquerait d'atteindre des pièces électroconductrices et de provoquer un court-circuit ou de vous faire électrocuter. La vapeur très chaude risque en outre d'endommager les surfaces en plastique.

N'utilisez aucun produit de nettoyage ou solvant contenant du sable ou de l'acide.

Nettoyez régulièrement la rigole à eau de dégivrage et l'orifice d'écoulement

Fig. 3/A pour que l'eau puisse s'écouler normalement. Nettoyez la rigole avec un bâtonnet ou assimilé.

L'eau de rinçage ne doit pas pénétrer dans le bac d'évaporation via l'orifice d'écoulement.

Attention:

Ne lavez jamais les clayettes et les récipients de l'appareil au lave-vaisselle. Ces pièces risqueraient de se déformer.

Economies d'énergie

- Placez l'appareil dans un local sec et ventilable. Veillez à ce qu'il ne soit pas directement exposé aux rayons solaires et qu'il ne se trouve pas à proximité d'une source de chaleur (par ex. radiateur, chaudière). Si nécessaire, utilisez un panneau isolant.

- Attendez que les boissons et plats chauds aient refroidi avant de les ranger dans l'appareil.
- Rangez les produits surgelés dans le compartiment réfrigérateur pour qu'ils dégèlent. Vous profitez ainsi de leur excédent de froid pour refroidir les aliments déjà présents dans ce compartiment.
- Une couche de givre dans le compartiment congélateur gêne la communication du froid aux produits surgelés et accroît la consommation de courant. Enlevez régulièrement la couche de givre.
- Ouvrez la porte de l'appareil et celle du compartiment congélateur le moins longtemps possible.
- Veillez à ce que la porte du compartiment congélateur soit toujours fermée. Elle doit enclencher audiblement.

Bruits de fonctionnement

Bruits tout à fait normaux

Bourdonnement étouffé: pendant que le compresseur est en marche.

Gargouillis et clapotis légers: ils proviennent de l'afflux du fluide réfrigérant dans les serpents.

Cliquetis: audibles uniquement lorsque le moteur se met en marche ou s'arrête.

Bruits que vous pouvez éliminer facilement

L'appareil n'est pas d'aplomb

Veuillez ajuster l'aplomb de l'appareil à l'aide d'un niveau à bulle. Pour cela, utilisez les pieds à vis ou placez un objet sous l'appareil pour le caler.

L'appareil «touche une paroi»

Veuillez éloigner l'appareil des meubles ou appareils qu'il touche.

Les tiroirs, paniers ou clayettes ne sont pas bien fixés ou au contraire coincés

Vérifiez le bon positionnement des pièces amovibles et remettez-les correctement en place si nécessaire.

Des récipients se touchent

Eloignez les bouteilles et récipients légèrement les uns des autres.

Remédier soi-même aux petites pannes

Avant d'appeler le service après-vente:

Vérifiez si, à l'aide des conseils ci-dessous, vous ne pouvez pas remédier vous-même à l'incident.

Vous éviterez des dépenses inutiles car le déplacement du technicien du SAV vous sera facturé même pendant la période de garantie.

Incident	Cause possible	Remèdes
L'éclairage intérieur ne fonctionne pas; le groupe frigorifique marche.	L'ampoule est grillée.	Changez l'ampoule. 1. Débranchez la fiche mâle de la prise de courant ou coupez le fusible/disjoncteur. 2. Tirez la grille de l'éclairage à vous. 3. Changez l'ampoule Fig. 14/B . (Ampoule de rechange 15 W maxi., 220-240 V alternatif, douille E14)
	Le commutateur de l'éclairage est coincé. Fig. 13/A	Vérifier s'il se laisse déplacer.
Les produits surgelés sont collés contre le compartiment.		Décolliez les produits surgelés avec un objet émoussé. N'utilisez jamais de couteau ou d'objet pointu. Vous risqueriez de percer les tuyaux véhiculant le fluide réfrigérant ou d'endommager la surface en plastique.

Le compartiment congélateur a une épaisse couche de givre.

Dégivrez le compartiment congélateur (voir «Dégivrage de l'appareil»). Veillez toujours à ce que la porte du compartiment congélateur ferme bien.

La porte du compartiment congélateur doit enclencher audiblement.

Le fond du compartiment réfrigérateur est mouillé.

Le tuyau d'écoulement de l'eau de condensation est bouché. **Fig. 3**

Nettoyez la rigole à eau de dégivrage et le tuyau d'écoulement **Fig. 3**, voir le nettoyage de l'appareil

La température dans le compartiment réfrigérateur est trop basse.

La porte du compartiment congélateur n'est pas correctement fermée.

Refermez la porte du compartiment congélateur. Elle doit enclencher audiblement en se fermant.

Le thermostat est réglé sur un chiffre-repère trop élevé.

Réglez le thermostat sur un chiffre moins élevé.

Vous avez mis une grande quantité d'aliments à congeler, ce qui abaisse provisoirement la température dans le compartiment réfrigérateur (le groupe frigorifique doit marcher plus longtemps).

Ne mettez jamais plus de 2 kg d'aliments à congeler d'un coup.

Le groupe frigorifique s'enclenche de plus en plus souvent et longtemps.

Vous ouvrez fréquemment la porte de l'appareil ou celle du compartiment congélateur.

N'ouvrez pas inutilement la porte.

Vous avez mis à congeler une grande quantité de produits frais.

Ne mettez jamais plus de 2 kg d'aliments à congeler d'un coup.

Les orifices d'aération sont recouverts par un objet.

Retirez les obstacles.

Les produits surgelés dégelent.

La température ambiante est inférieure à +16 °C. Le groupe frigorifique s'enclenche moins souvent.

Chauffez le local pour que sa température dépasse +16 °C.

Si votre appareil est équipé d'un commutateur de température ambiante **fig. 12/A**, enclenchez ce dernier. Pour l'enclencher, appuyez sur la partie inférieure du thermostat de température ambiante. La marque rouge devient visible. L'éclairage intérieur de l'appareil s'allume, mais à luminosité réduite. Si la température ambiante dépasse +16 °C, éteignez à nouveau ce thermostat.

Le réfrigérateur ne refroidit pas.

Le thermostat se trouve sur «0»

Coupure de courant; le fusible/disjoncteur est coupé; la fiche mâle de l'appareil n'est pas branchée correctement dans la prise de courant.

Réglez le thermostat sur un autre chiffre que «0».

Vérifiez si l'électricité n'a pas été coupée. Vérifiez les fusibles/disjoncteurs.

Prévenir le service après-vente

Si le chapitre intitulé «Remédier soi-même aux petites pannes» ne vous a pas permis de supprimer le dérangement, veuillez prévenir le service après-vente.

Attention:

Ne tentez jamais de réparer vous-même l'appareil et ses organes électriques. Des réparations inexpertes engendrent des risques considérables pour l'utilisateur.

En attendant l'arrivée du technicien: n'ouvrez pas la porte inutilement. Vous évitez ainsi la déperdition du froid.

Remarque:

Ne recongelez pas les aliments partiellement ou entièrement dégelés. Transformez d'abord ces produits en plats cui-

sinés (cuits ou rôtis) avant de les congeler à nouveau.

Dans ce cas, consommez-les nettement avant la date-limite de conservation.

Préparez-vous à communiquer à votre interlocuteur les indications figurant sur la plaque signalétique:

Dès sollicitation du service après-vente par téléphone, veuillez indiquer à votre interlocuteur:

- Le numéro de série (n° E) de l'appareil et.
- Le numéro de fabrication (n° FD).

Vous trouverez ces indications sur la plaque signalétique **Fig. 15**.

Vous trouverez le numéro de téléphone du service après-vente dans l'annuaire officiel ou dans le répertoire des services après-vente.

Avvertenze per lo smaltimento

Smaltimento dell'apparecchio dismesso

Tenere presente, se il nuovo apparecchio sostituisce un apparecchio dismesso.

Gli apparecchi dismessi non sono rifiuti senza valore! Con uno smaltimento ecologico corretto possono essere recuperate materie prime pregiate.

Rendere inservibile l'apparecchio dismesso:

1. Estrarre la spina di alimentazione.
2. Tagliare il cavo di collegamento e rimuoverlo insieme alla spina di alimentazione.
3. **Rimuovere la serratura della porta, per evitare che bambini per gioco possano imprigionarsi e rischiare la vita.**

Gli apparecchi frigoriferi e congelatori contengono refrigerante, e nell'isolamento contengono gas. I refrigeranti ed i gas richiedono uno smaltimento appropriato. Fino allo smaltimento regolare evitare di danneggiare tubi del circuito refrigerante.

Smaltimento dell'imballaggio

Attenzione:

il materiale d'imballaggio non deve essere utilizzato dai bambini per il gioco – pericolo di soffocamento da scatole di cartone pieghevoli e fogli di plastica!

L'imballaggio ha protetto l'apparecchio nuovo nel percorso fino a Voi. Tutti i materiali impiegati sono compatibili con l'ambiente e riciclabili. Vi preghiamo di colla-

borare: smaltite l'imballaggio rispettando l'ambiente.

Informarsi presso il proprio rivenditore specializzato o presso la propria amministrazione municipale sulle attuali vie di smaltimento.

- Non conservare nel vano congelatore liquidi in bottiglie e lattine (specialmente bevande contenenti anidride carbonica). Le bottiglie e le lattine esplodono!
- Non mettere subito in bocca i gelati su stecca ed i cubetti di ghiaccio presi direttamente dal vano congelatore.
Pericolo di lesioni da congelamento causate da temperature molto basse!
- Non toccare i prodotti congelati con le mani bagnate. Gelando per contatto, le mani possono attaccarsi ai prodotti.
- Non staccare con il coltello o con oggetti acuminati lo strato di brina ed i prodotti congelati attaccati all'apparecchio. Si rischia così di danneggiare i tubi del refrigerante. Il refrigerante che fuoriesce a pressione può incendiarsi, o provocare lesioni agli occhi.

Avvertenze per la Vostra sicurezza

Prima di mettere in funzione l'apparecchio

Leggere attentamente per intero le istruzioni per l'uso e per l'installazione. Queste contengono importanti informazioni sull'installazione, l'uso e la manutenzione dell'apparecchio.

La casa produttrice declina ogni responsabilità in caso d'inosservanza delle istruzioni e delle avvertenze di pericolo del libretto d'istruzioni per l'uso. Conservare

accuratamente il libretto d'istruzioni per l'uso e per l'installazione, per un eventuale successivo proprietario.

Attenzione

L'apparecchio deve essere installato in modo competente e collegato secondo le norme, vedi apposito libretto d'istruzioni per il montaggio.

Non mettere in funzione un apparecchio danneggiato, informare il fornitore.

Pericolo di ferite

Non danneggiare i tubi del circuito refrigerante. Il refrigerante che fuoriesce a spruzzi può ferire gli occhi ed è infiammabile.

In casi d'emergenza

- Sciacquare gli occhi e consultare un medico.
- Tenere a distanza dall'apparecchio scintille e fiamma libera.
- Estrarre la spina, ventilare bene l'ambiente per alcuni minuti.

Per l'uso

- Nei casi seguenti estrarre la spina di alimentazione o disinserire il dispositivo di sicurezza:
 - sbrinamento,
 - pulizia.

Tirare direttamente la spina e non il cavo di collegamento.

- Solo il personale specializzato è autorizzato ad eseguire riparazioni. Le riparazioni non eseguite con la dovuta competenza possono mettere in considerevole pericolo l'utilizzatore.

- Non usare mai apparecchi elettrici all'interno di questo apparecchio (per es. stufette elettriche, produttori di ghiaccio elettrici ecc.).
- Non fare uso improprio dello zoccolo, degli estraibili, delle porte ecc. utilizzandoli come pedana o come appoggio.
- Conservare alcool ad alta gradazione solo ermeticamente chiuso ed in posizione verticale.
- Non conservare nell'apparecchio prodotti contenenti propellenti gassosi combustibili (p. es. bombolette spray) e sostanze esplosive – **Pericolo di esplosione!**
- L'apparecchio non è un giocattolo per bambini!
- Per gli apparecchi dotati di serratura: conservare la chiave fuori della portata dei bambini!
- Non sbrinare, né pulire mai l'apparecchio con una pulitrice a vapore. Il vapore può raggiungere elementi dell'apparecchio sotto tensione, e provocare un cortocircuito o una scarica elettrica.
- Evitare di ungere con olio o grasso le parti di materiale plastico e la guarnizione della porta, altrimenti le parti di plastica e la guarnizione della porta diventano porose.

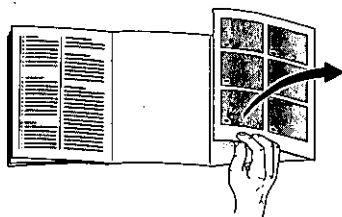
Destinazione d'uso generale

L'apparecchio è idoneo

- per raffreddare alimenti.
- per la preparazione di ghiaccio

L'apparecchio è destinato all'uso domestico.

Conoscere l'apparecchio



Si prega di aprire l'ultima pagina con le illustrazioni. Questo libretto d'istruzioni per l'uso è valido per diversi modelli.

Nelle figure sono possibili differenze.

Esempio per una dotazione

Figura 1

- 1 Interruttore luce
- 2 Selettore temperatura/illuminazione interna
- 3 Ripiani nel vano frigorifero
- 4 Cassetto verdura
- 5 Balconcino per tubetti e lattine
- 6 Scomparto per burro e formaggio
- 7 Portauova
- 8 Balconcino per bottiglie grandi
- 9 Cassetto
- 10 Carrello frigo

- A Vano congelatore
- B Vano frigorifero
- C Vano cantina

Considerare la temperatura ambiente

Secondo la "classe climatica" (vedi targhetta d'identificazione **Figura 5**) l'apparecchio può essere usato alle seguenti temperature ambiente:

Classe climatica	Temperatura ambiente da ... a
SN	da +10 °C a 32 °C
N	da +16 °C a 32 °C
ST	da +18 °C a 38 °C
T	da +18 °C a 43 °C

Se la temperatura ambiente scende al di sotto del limite inferiore del campo di temperatura ambiente, il tempo di funzionamento del refrigeratore si riduce. Ciò provoca un insufficiente raffreddamento del vano congelatore. In caso estremo gli alimenti congelati possono scongelarsi.

Gli apparecchi provvisti d'interruttore temperatura ambiente figura **2/A**, dopo avere inserito l'interruttore, possono essere usati da +16 °C di temperatura ambiente fino a +10 °C. Per inserire premere la parte inferiore dell'interruttore – compare l'indice rosso. L'illuminazione interna dell'apparecchio è accesa in permanenza con minore luminosità. Disinserire l'interruttore quando la temperatura ambiente supera di nuovo +16 °C.

Aerazione

Sulla parete posteriore dell'apparecchio l'aria si riscalda. L'aria riscaldata deve poter defluire liberamente. Altrimenti il frigorifero deve lavorare più a lungo, e ciò aumenta il consumo di energia elettrica.

Perciò evitare assolutamente di coprire oppure ostruire le aperture di afflusso e deflusso dell'aria!

Inserire l'apparecchio

Ruotare il selettore temperatura **figura 2/2** oltre la posizione "0". L'apparecchio comincia a raffreddare. L'illuminazione interna si accende quando la porta è aperta.

Regolare la temperatura

Ruotare il selettore temperatura **figura 2/2** su un numero di riferimento. I numeri di riferimento superiori corrispondono a temperature più basse nel vano frigorifero, nel vano cantina e nel vano congelatore. Consigliamo una regolazione sul numero di riferimento 2.

Avvertenza: nel vano cantina le temperature superano sempre di 3-4 °C le temperature più alte nel vano frigorifero.

Avvertenze per il funzionamento

Le temperature nel vano frigorifero e nel vano cantina diminuiscono temporaneamente:

- a causa del congelamento di grandi quantità di alimenti freschi nel vano congelatore.

Le temperature nel vano frigorifero e nel vano cantina aumentano temporaneamente:

- a causa della frequente apertura della porta dell'apparecchio,
- a causa dell'introduzione di grandi quantità di alimenti,
- a causa di un'alta temperatura ambiente.

Gocce di rugiada o brina nel vano frigorifero

Durante il funzionamento del frigorifero, sulla parete posteriore del vano frigorifero e del vano cantina si formano gocce di rugiada oppure brina. Ciò dipende dal funzionamento.

Non è necessario asciugare le gocce di rugiada o la brina. La parete posteriore si sbrina automaticamente. L'acqua di sbrinamento scorre nel convogliatore di scarico **figura 3/A**. Dal convogliatore l'acqua scorre sul gruppo frigorifero e qui evapora.

Spegnere l'apparecchio, metterlo fuori servizio

Spegnere l'apparecchio

Ruotare il selettore di temperatura **figura 2/2** sulla posizione "0". Il refrigeratore e l'illuminazione del vano interno si spengono.

Mettere l'apparecchio fuori servizio

Se l'apparecchio resta inutilizzato per molto tempo:

1. estrarre la spina,
2. pulire l'apparecchio,
3. lasciare aperta la porta dell'apparecchio.

Sistemare gli alimenti

Tenere presente nella sistemazione degli alimenti

- Attenzione: non conservare nell'apparecchio prodotti contenenti gas propellenti infiammabili (p. es. bombolette spray) e sostanze esplosive – Pericolo di esplosione!
- Attenzione: conservare alcolici ad alta gradazione solo chiusi ermeticamente ed in posizione verticale.
- Fare raffreddare fuori del frigorifero gli alimenti e le bevande caldi, poi conservarli nell'apparecchio.
- Conservare gli alimenti nell'apparecchio chiusi nelle confezioni oppure ben coperti.
- Evitare di ungere con olio o grasso le parti di materiale plastico e la guarnizione della porta, altrimenti le parti di plastica e la guarnizione della porta diventano porose.

Disposizione variabile dell'attrezzatura interna

Potete variare secondo la necessità la posizione dei ripiani nel vano frigorifero e dei contenitori della porta: tirare il ripiano verso avanti, abbassarlo, ed estrarlo sollevandolo lateralmente **figura 4**. Sollevare e togliere i contenitori **figura 5**.

Dotazione speciale

(non in tutti i modelli)

Ripiano variabile

Figura 6

La metà anteriore del ripiano variabile può essere spinta verso dietro. Con ciò sul ri-

piano sottostante si possono disporre contenitori più alti (p. es. caraffe, bottiglie).

Regolatore di temperatura e umidità per il cassetto verdura

Figura 7

Per la conservazione a lungo termine di verdura, insalata e frutta, spingere il regolatore completamente verso destra l'apertura d'aerazione è aperta – bassa umidità dell'aria – **la temperatura diminuisce**.

Per la conservazione di breve durata, spostare il regolatore verso sinistra. L'apertura d'aerazione è chiusa – alta umidità dell'aria – **la temperatura aumenta**.

Fermabottiglie

Figura 8

Il fermabottiglie impedisce la caduta delle bottiglie durante l'apertura e la chiusura della porta.

Cassetto per salsiccia e formaggio

Figura 9

Il cassetto può essere estratto per introdurre e prelevare gli alimenti. A tal fine sollevare il cassetto. Il supporto del cassetto è variabile.

Separatore di bottiglie

Figura 13/A

Conservare avanti al separatore preferibilmente le bottiglie grandi, per es. bottiglie di vino e di succo, dietro al separatore solo le bottiglie piccole, per es. bottiglie di birra.

Importante: per motivi di sicurezza e di stabilità, non togliere il separatore.

Il vano congelatore

Utilizzare il vano congelatore

- per conservare alimenti surgelati;
- per produrre cubetti di ghiaccio,
- per congelare piccole quantità di alimenti.

La porta del vano congelatore si chiude con uno scatto percettibile.

Badare che la porta del vano congelatore sia sempre chiusa! Se la porta è aperta gli alimenti si scongelano. All'interno del vano congelatore si forma uno spesso strato di ghiaccio. Inoltre: spreco di energia a causa di un elevato consumo di corrente elettrica!

Spia di chiusura porta del vano congelatore

Figura 10 non in tutti i modelli

La spia di chiusura indica se il vano congelatore è chiuso correttamente:

- **spia rossa:** la porta del vano congelatore è aperta.
- **spia bianca:** la porta del vano congelatore è chiusa.

Conservare alimenti surgelati e preparare ghiaccio

Tenere presente fin dall'acquisto:

- Fare attenzione alla confezione, che non deve essere danneggiata.
- Controllare la data di scadenza.

- La temperatura dell'espositore-congelatore di vendita deve essere più fredda di -18 °C. Altrimenti la scadenza degli alimenti surgelati si abbrevia.
- Acquistare sempre per ultimi gli alimenti surgelati. Portarli a casa al più presto, bene avvolti in carta di giornale o in una borsa termica.
- A casa conservare subito gli alimenti surgelati nel vano congelatore. Chiudere correttamente la porta del vano congelatore. Consumare gli alimenti surgelati prima della data di scadenza.
- Non ricongelare gli alimenti scongelati. Eccezione: gli alimenti possono essere di nuovo congelati dopo essere stati elaborati in una pietanza pronta (cotta o arrostita).

Congelare di piccole quantità di alimenti

Utilizzare per il congelamento solo prodotti alimentari freschi e integri. Conservare gli alimenti in confezioni impermeabili all'aria, per evitare che perdano il loro gusto o possano essiccarsi.

Per confezionare correttamente:

1. Disporre l'alimento nella confezione.
2. Fare uscire completamente l'aria.
3. Chiudere ermeticamente la confezione.
4. Scrivere sulla confezione il contenuto e la data di congelamento.

Per confezionare non sono adatti:

carta per imballaggio, carta pergamena, cellofan, sacchetti per la spesa usati, buste da spesa usate.

Per confezionare sono adatti:

fogli in plastica, fogli tubolari di polietilene, fogli di alluminio, contenitori per congelare. Questi prodotti sono in vendita nel commercio specializzato.

Per chiudere la confezione sono adatti:

anelli di gommarubber bands, clip di plastica, fili per legare, nastri adesivi resistenti al freddo e simili.

I sacchetti e i fogli tubolari in polietilene possono essere saldati con un saldatore per fogli di plastica.

Potenza di congelamento

Entro 24 ore si possono congelare fino a 3 kg di alimenti sul fondo del vano congelatore.

Gli alimenti già congelati non devono venire in contatto con alimenti freschi da congelare.

Avvertenza:

Nel congelamento di alimenti freschi il compressore funziona automaticamente finché gli alimenti non si congelano completamente. **A causa di ciò eventualmente la temperatura nel vano frigorifero si abbassa.** Se necessario ruotare il selettore di temperatura su un numero di riferimento inferiore.

Durata di conservazione degli alimenti surgelati

La durata di conservazione dipende dal tipo di alimento. Ad una temperatura media:

- pesce, salsiccia, alimenti pronti, prodotti da forno:
almeno **6 mesi**
- formaggio, pollame, carne:
almeno **8 mesi**

- verdura, frutta:
almeno **12 mesi**.

Sbrinamento del vano congelatore

Il vano congelatore non si sbrina automaticamente, poiché gli alimenti congelati non devono scongelarsi. Uno strato di brina nel vano congelatore peggiora la cessione del freddo agli alimenti congelati e fa aumentare il consumo di energia elettrica. Eliminare regolarmente lo strato di brina.

Attenzione: non raschiare lo strato di brina o di ghiaccio con un coltello o con un oggetto acuminato. Con questi si rischia di danneggiare i tubi del refrigerante. Il refrigerante che fuoriesce a pressione può incendiarsi o provocare ferite agli occhi.

Procedere come segue

1. Estrarre gli alimenti congelati, e conservarli provvisoriamente in un luogo fresco.
2. Estrarre la spina di alimentazione.
3. Fare sbrinare l'apparecchio.
4. Asciugare il vano congelatore.
5. Inserire di nuovo l'apparecchio.
6. Introdurre di nuovo gli alimenti congelati.

Mezzi ausiliari di sbrinamento

È possibile accelerare lo sbrinamento mettendo una pentola con acqua bollente nel vano congelatore. **Attenzione:** disporre sotto la pentola una base termoisolante!

Attenzione agli spray sbrinatori:

Pericolo: per lo sbrinamento non usare mai apparecchi di riscaldamento elettrici o fiamma libera, per es. stufette elettriche, pulitrici a vapore, candele o lampade a petrolio e simili.

- Gli spray sbrinatori possono formare gas esplosivi.
- Gli spray sbrinatori possono contenere solventi o propellenti dannosi per i materiali sintetici dell'apparecchio.
- Gli spray sbrinatori possono essere nocivi alla salute.

Osservare le istruzioni del produttore.**matico del vano frigorifero e del vano cantina**

Durante il funzionamento del frigorifero, sulla parete posteriore del vano frigorifero e del vano cantina si formano goccioline di rugiada o brina. Ciò dipende dal funzionamento. Non è necessario asciugare le gocce di rugiada o la brina. La parete posteriore si sbrina automaticamente. L'acqua di sbrinamento scorre nel convogliatore di scarico **figura 3/A**.

Dal convogliatore l'acqua scorre sul gruppo frigorifero e qui evapora.

Avvertenza: mantenere sempre puliti convogliatore dell'acqua di sbrinamento e foro di scarico **figura 3/A**, affinché l'acqua di sbrinamento possa scorrere liberamente.

Il vano frigorifero**Considerare le zone fredde nel vano frigorifero!**

A causa della circolazione dell'aria, all'interno del vano frigorifero si formano zone con temperature differenti:

- **Le zone più fredde si trovano vicino alla parete posteriore e sul ripiano più in basso.**
Avvertenza: conservare nelle zone più fredde gli alimenti delicati (per es. pesce, salsiccia, carne).
- **La zona più calda si trova nella parte più alta sulla porta.**
Avvertenza: conservare nella zona più calda per es. formaggio e burro. Serviti a questa temperatura, il formaggio conserva il suo aroma ed il burro resta spalmabile.

Sistemazione degli alimenti

- **Sui ripiani** nel vano frigorifero (dall'alto verso il basso): prodotti da forno, cibi pronti, latticini, carne e salumi.
- **Nel cassetto verdura:** verdura, insalata, frutta.
- **Nella porta** (dall'alto verso il basso): burro, formaggio, uova, tubetti, bottigliette, bottiglie grandi, latte, confezioni di succhi di frutta.

Vano cantina

Sistemazione degli alimenti

Nel cassetto: frutta, verdura, insalata.

Nel carrello frigo: verdura, patate, cipolle, bottiglie grandi tra le staffe di arresto.

Attenzione: non richiudere le bottiglie di vino spumante aperte prima di conservarle nel carrello frigo. A causa delle vibrazioni all'apertura del carrello frigo il tappo può saltare improvvisamente.

Pulire l'apparecchio

- Attenzione: estrarre la spina di alimentazione, oppure disinserire il dispositivo di sicurezza.**
- Lavare la guarnizione della porta solo con acqua pulita, e poi asciugarla accuratamente.
- Lavare l'apparecchio con acqua tiepida e detersivo. L'acqua con detersivo non deve penetrare nel selettore temperatura o nell'illuminazione **figura 2**.
- Per la pulizia, il carrello frigo **figura 1/10** può essere tolto. A tal fine tirare completamente verso fuori il carrello frigo e rimuovere il cassetto **figura 12**.
Sollevare il carrello frigo nella parte anteriore ed estrarlo completamente **figura 13**.
Smontaggio delle guide di estrazione **figura 12/A**.

Tirare i dispositivi di sblocco nel senso della freccia **figura 12 A/1**, sollevare le guide avanti **figura 12 A/2** ed estrarle. Per il montaggio, introdurre le guide prima nell'apertura posteriore **figura 12 A/3**, poi nell'apertura anteriore **figura 12 A/4**, e premerle verso il basso finché non s'innestano.

- Dopo la pulizia: ricollegare ed inserire l'apparecchio.

Attenzione: non pulire mai l'apparecchio con una pulitrice a vapore. Il vapore può raggiungere parti sotto tensione dell'apparecchio e provocare un cortocircuito o una scarica elettrica! Il vapore può danneggiare le superfici in plastica.

Non usare prodotti per pulizia contenenti sabbia o acidi, e solventi chimici.

Pulire regolarmente il convogliatore dell'acqua di sbrinamento ed il foro di scarico **figura 3/A** affinché l'acqua di sbrinamento possa scorrere liberamente. Pulire con un bastoncino o simile il convogliatore dell'acqua di sbrinamento.

L'acqua e detersivo per la pulizia non deve scorrere attraverso il foro di scarico nella vaschetta di evaporazione.

Attenzione:

Non lavare mai i ripiani ed i contenitori della porta nella lavastoviglie. Questi elementi si possono deformare!

Consigli per il risparmio energetico

- Installare l'apparecchio in un ambiente asciutto e ben ventilabile! L'apparecchio deve essere disposto al riparo dall'irradiazione solare diretta e distante da fonti di calore (p. es. radiatore, cucina, ecc.). Eventualmente utilizzare un pannello isolante.
- Prima fare raffreddare le pietanze e bevande calde, poi disporle nell'apparecchio!
- Mettere a scongelare gli alimenti surgelati nel vano frigorifero. Con ciò sfruttate il freddo dell'alimento surgelato per raffreddare gli alimenti nel vano frigorifero.
- Lo strato di brina nel vano congelatore *peggiora la cessione del freddo* agli alimenti conservati e fa aumentare il consumo di energia elettrica. Eliminare regolarmente lo strato di brina!
- Aprire la porta del vano frigorifero e del vano congelatore il tempo più breve possibile!
- Badare che la porta del vano congelatore sia sempre chiusa. La porta del vano congelatore si chiude con uno scatto percettibile.

Rumori di funzionamento

Rumori normali

Ronzio – refrigeratore in funzione.

Ribollire, fruscio o gorgoglio – il refrigerante scorre attraverso i tubi.

Scatto – inserimento e disinserimento del motore.

Rumori facili da eliminare

L'apparecchio non è livellato

Si prega di livellare l'apparecchio per mezzo di una livella a bolla d'aria. Utilizzare a tal fine i piedini a vite oppure inserire spessori sotto i piedini.

L'apparecchio «tocca»

Allontanare l'apparecchio dai mobili o apparecchi con i quali è in contatto.

Cassetti, cesti o ripiani vibrano o sono incastrati

Si prega di controllare le parti estraibili ed eventualmente di inserirle di nuovo.

Contenitori si toccano

Allontanare un poco le bottiglie e contenitori che si toccano.

Eliminare da soli piccoli guasti

Prima di rivolgersi al servizio assistenza:

controllare se è possibile eliminare autonomamente l'inconveniente, con l'aiuto delle avvertenze seguenti.

In caso d'intervento del servizio assistenza viene addebitato l'intero diritto fisso di chiamata del tecnico, anche durante il periodo di garanzia!

Guasto	Causa possibile	Rimedio
L'illuminazione nel vano frigorifero non funziona; il refrigeratore funziona.	La lampadina ad incandescenza è fulminata.	Cambiare la lampadina ad incandescenza 1. Estrarre la spina di alimentazione dell'apparecchio oppure disinserire il dispositivo di sicurezza. 2. Estrarre verso avanti la griglia di copertura. 3. Cambiare la lampadina ad incandescenza: figura 13/B. (lampadina di ricambio max. 15 W, 220-240 V corrente alternata, portalampada E 14).
	L'interruttore della luce è bloccato figura 13/A .	Verificare il movimento dell'interruttore.
Gli alimenti congelati gelando si sono attaccati all'apparecchio.		Staccare gli alimenti congelati con un oggetto non acuminato. Non staccare con un coltello o con un oggetto acuminato. Con questi potreste danneggiare i tubi del refrigerante oppure la superficie di plastica.
Il vano congelatore è coperto da uno spesso strato di brina.		Sbrinare il vano congelatore (vedi «Sbrinamento»). Fare sempre attenzione che la porta del vano congelatore chiuda correttamente. La porta del vano congelatore deve chiudere con uno scatto percettibile.
Il fondo del vano frigorifero è bagnato.	Il tubo di scarico dell'acqua di sbrinamento è otturato. figura 3	Pulire il convogliatore ed il tubo di scarico dell'acqua di sbrinamento figura 3 , vedi pulizia dell'apparecchio.

La temperatura nel vano frigorifero è troppo bassa.

La porta del vano congelatore non è chiusa correttamente.

Chiudere la porta del vano congelatore. La porta deve chiudere con uno scatto percettibile.

Il selettore di temperatura è regolato su un numero di riferimento troppo alto.

Regolare il selettore temperatura su un numero di riferimento inferiore.

Il congelamento di una grande quantità di alimenti freschi provoca un'abbassamento temporaneo della temperatura nel vano frigorifero, poiché il refrigeratore funziona continuamente.

Non introdurre mai più di 2 kg di alimenti da congelare in una sola volta.

La frequenza e la durata di accensione del refrigeratore aumentano.

Apertura frequente della porta dell'apparecchio o della porta del vano congelatore.

Non aprire inutilmente la porta.

Congelamento di grandi quantità di alimenti freschi.

Non introdurre mai più di 2 kg di alimenti da congelare in una sola volta.

Le aperture di afflusso e deflusso dell'aria sono coperte.

Liberare le aperture.

Gli alimenti congelati si scongelano.

La temperatura ambiente è inferiore a +16 °C. Il refrigeratore entra in funzione con minore frequenza.

Riscaldare l'ambiente ad una temperatura superiore a +16 °C.
Per gli apparecchi provvisti d'interruttore temperatura ambiente **figura 2/A**, inserire l'interruttore. Per inserire premere la parte inferiore dell'interruttore – compare l'indice rosso. L'illuminazione interna dell'apparecchio è accesa in permanenza con minore luminosità. Disinserire l'interruttore quando la temperatura ambiente supera di nuovo +16 °C.

Il frigorifero non ha potenza refrigerante.

Il selettore temperatura è su «0».

Ruotare il selettore oltre la posizione «0».

Interruzione di corrente; il dispositivo di sicurezza è intervenuto; la spina di alimentazione non è inserita correttamente.

Controllare se vi è corrente, e controllare il dispositivo di sicurezza.

Chiamare il servizio assistenza clienti

Se non si riesce ad eliminare il malfunzionamento con l'aiuto del capitolo «Eliminare da soli i piccoli guasti», rivolgersi al servizio assistenza clienti.

Attenzione:

Non riparate mai da soli l'apparecchio ed i suoi componenti elettrici!

Le riparazioni non eseguite in modo competente possono causare pericoli rilevanti per l'utilizzatore.

Fino all'arrivo del servizio assistenza: non aprire inutilmente troppo spesso la porta.

Si evitano così perdite di freddo.

Avvertenza:

Non congelare di nuovo gli alimenti semi-scongelati o scongelati. Questi possono

essere ricongelati solo dopo essere stati lavorati in una pietanza pronta (cotta o arrostita).

In tal caso non utilizzare più la durata massima di conservazione.

Tenere pronti i dati della targhetta d'identificazione:

Preghiamo d'indicare, già alla chiamata telefonica del servizio assistenza clienti:

- il numero di prodotto (E-Nr.) dell'apparecchio, e
- il numero di fabbricazione (FD-Nr.) dell'apparecchio.

Trovate questi dati sulla targhetta d'identificazione **figura 15**.

Trovate il numero telefonico del servizio assistenza clienti nell'elenco telefonico, oppure nell'elenco dei centri di assistenza clienti.

Afvoeren van de verpakking en van uw oude apparaat

Afvoeren van het oude apparaat

Attentie a.u.b. als u uw oude apparaat door een nieuw vervangt.

Een oud apparaat is geen waardeloos afval! Door een milieuvriendelijke afvoer kunnen waardevolle grondstoffen na bewerking opnieuw gebruikt worden.

Het afgedankte apparaat onbruikbaar maken:

1. stekker uit het stopcontact trekken;
2. aansluitkabel doorknippen en samen met de stekker verwijderen;
3. **deurslot verwijderen. Hiermee voorkomt u dat kinderen zichzelf tijdens het spelen in het apparaat opsluiten en in levensgevaar geraten.**

Koelapparaten bevatten koelmiddel en in de isolatie gassen die zorgvuldig moeten worden afgevoerd. Met het oog op een doelmatige en milieuvriendelijke afvoer mogen de leidingen van het koelcircuit tot het moment van transport niet beschadigd worden.

Afvoeren van de verpakking van uw nieuwe apparaat

Attentie!

Verpakkingsmateriaal is geen speelgoed voor kinderen – gevaar voor verstikking door vouwkarton en folie!

Uw nieuwe apparaat werd tijdens het transport naar u door de verpakking be-

schermd. Voor de verpakking wordt gebruik gemaakt van materialen die het milieu kan verdragen en die geschikt zijn voor hergebruik. Help daarom mee en zorg dat de verpakking milieuvriendelijk wordt afgevoerd.

U kunt bij de reinigingsdienst in uw gemeente informeren hoe u uw oude apparaat en het verpakkingsmateriaal van het nieuwe apparaat kunt (laten) afvoeren voor een milieuvriendelijke verwerking.

- Flessen en blikjes met vloeistoffen (vooral koolzuurhoudende dranken) niet in de diepvriesruimte opslaan. De flessen en blikjes springen!
- Ijslollies en ijsblokjes niet direct uit de diepvries- ruimte in de mond nemen. **Gevaar voor verbranding** door de zeer lage temperatuur!
- Diepvrieswaren nooit met natte handen aanraken. Uw handen kunnen eraan vastvriezen!
- Een laag rijp of ijs en vastgevroren diepvrieswaren niet met een mes of een scherp voorwerp afschrappen. Hierdoor kunnen de koelleidingen beschadigd worden. Koelmiddel dat naar buiten spuit kan vlam vatten of tot oogletsel leiden.

Veiligheidsvoorschriften

Voordat u het apparaat in gebruik neemt:

de gebruiksaanwijzing en het installatievoorschrift nauwkeurig doorlezen! U vindt daarin belangrijke informatie over installatie, gebruik en onderhoud van het apparaat.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid als de aanwijzingen en waarschuwingen in de gebruiks- aanwijzing niet in acht worden genomen. Bewaar de gebruiksaanwijzing en het installatievoorschrift voor een latere bezitter van het apparaat.

Attentie

Het apparaat volgens de voorschriften plaatsen en aansluiten. Zie het installatievoorschrift.

Gevaar voor verwondingen

De leidingen van het koelcircuit mogen niet beschadigd worden. Koelmiddel dat naar buiten spuit kan tot oogletsel leiden en is brandbaar.

In noodgevallen

- Ogen uitspoelen en een arts raadplegen.
- Vonken en open vuur buiten bereik van het apparaat houden.
- Stekker uit het stopcontact trekken en de ruimte een paar minuten luchten.

Bij het gebruik

- In de volgende gevallen de stekker uit het stopcontact trekken resp. de zekerings uitschakelen of losdraaien:
 - ontdooien,
 - schoonmaken.

Altijd aan de stekker trekken, nooit aan de aansluitkabel.

- Reparaties mogen alleen door een vak-kundig monteur worden uitgevoerd. Door ondeskundige reparatie kan er ge-vaar voor de gebruiker ontstaan.

- Gebruik nooit elektrische apparaten in het apparaat (bijv. verwarmingsappa-raten, elektrische ijsmachine etc.).
- Plint, uittrekbare manden of laden, deuren enz. niet als opstapje gebruiken of om op te leunen.
- Dranken met een hoog alcoholpercen-tage altijd goed gesloten en rechtop be-waren.
- Geen produkten met brandbare drijf-gassen (bijv. spuitbussen) en explosieve stoffen in het apparaat opslaan – **ge-vaar voor explosie!**
- Het apparaat is geen speelgoed voor kinderen!
- Als u een apparaat met een slot hebt, bewaar de sleutel dan buiten het bereik van kinderen!
- Bij het schoonmaken of ontdooien nooit een stoomapparaat gebruiken! De stoom kan in de onder spanning staande onderdelen van het apparaat terechtkomen en kortsluiting of een elektrische schok veroorzaken.
- Zorg dat de kunststof delen en de deu-rafdichting niet met olie of vet in aanrak-ing komen (ze kunnen poreus worden).

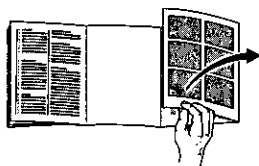
Algemene bepalingen

Het apparaat is geschikt

- voor het koelen van levensmiddelen.
- om ijs(blokjes) te maken.

Het apparaat is bestemd voor huishoude-lijk gebruik.

Kennismaking met het apparaat



A.u.b. vóór het lezen de laatste bladzijde met afbeeldingen openvouwen. Deze gebruiksaanwijzing is op meer dan één type van toepassing. Afwijkingen in de afbeeldingen zijn hierdoor niet uitgesloten.

Een voorbeeld van een uitvoering

Afb. 1

- 1 Lichtschakelaar
 - 2 Temperatuurkiezer/binnenverlichting
 - 3 Legroosters/plateaus in de koelruimte
 - 4 Groenteladen
 - 5 Voorraadvak voor tubes en blikjes
 - 6 Boter- en kaasvak
 - 7 Eierrekje
 - 8 Vak voor grote flessen
 - 9 Lade
 - 10 Koelwagen
- A Vriesvak
B Koelruimte
C Kelderruimte

Let op de omgevings-temperatuur!

Afhankelijk van de „klimaatklasse” (zie het typeplaatje Afb. 15) kan het apparaat bij de volgende omgevingstemperaturen gebruikt worden

Klimaat-klasse	Omgevingstemperatuur van ... tot
SN	+10 °C tot 32 °C
N	+16 °C tot 32 °C
ST	+18 °C tot 38 °C
T	+18 °C tot 43 °C

Als de omgevingstemperatuur lager is dan de onderste grens voor de omgevings-temperatuur, dan kan het door de verminderde looptijd van de koel- machine in het vriesvak te warm worden. De diepvries-waren kunnen in het ongunstigste geval ontdooien.

Apparaten met een omgevingstemperatuurschakelaar afb. 2/A kunnen na het inschakelen van de schakelaar vanaf +16 °C omgevingstemperatuur tot +10 °C gebruikt worden.

Om in te schakelen de onderkant van de schakelaar indrukken – de rode markering wordt zichtbaar. In het apparaat brandt de binnenverlichting voortdurend gedempt. Als de omgevingstemperatuur hoger is dan +16 °C de schakelaar weer uitschakelen.

Beluchting

De lucht aan de achterwand van het apparaat wordt verwarmd. De verwarmde lucht moet ongehinderd afgevoerd kunnen worden. Anders moet de koel- machine meer presteren waardoor het energieverbruik toeneemt.

De be- en ontluchttingsopeningen mogen dan ook nooit worden afgedekt!

Inschakelen van het apparaat

Temperatuurkiezer **afb. 2/2** uit de nulstand draaien. Het apparaat begint te koelen. Bij geopende deur is de binnenverlichting ingeschakeld.

Instellen van de temperatuur

De temperatuurkiezer **afb. 2/2** op het gewenste cijfer draaien. Hogere cijfers betekenen lagere temperaturen in de koelruimte, de kelderruimte en het vriesvak. Wij adviseren een instelling op cijfer 2.

Attentie! In de kelderruimte heersen 3–4 °C warmere temperaturen dan in de koelruimte.

Aanwijzingen bij het gebruik

De temperaturen in de koel- en kelderruimte worden tijdelijk kouder:

- door het invriezen van grotere hoeveelheden verse levensmiddelen in het vriesvak.

De temperaturen in de koel- en kelderruimte worden warmer:

- als de deur van het apparaat te vaak geopend wordt;
- door het inladen van grote hoeveelheden levensmiddelen;
- door een hoge omgevingstemperatuur.

Dooiwaterdruppels of een laagje rijp in de koelruimte

Als de koelmachine loopt, vormen zich op de achterwand van de koel- en kelderruimte dooiwaterdruppels of een laagje rijp. Dit is normaal.

Afwissen van de rijp of van de dooiwaterdruppels is overbodig. De achterwand wordt namelijk automatisch ontdooid. Het dooiwater wordt in het dooiwatergootje **afb. 3/A** opgevangen en afgevoerd naar de koelmachine, waar het verdampt.

Apparaat uitschakelen en buiten werking stellen

Uitschakelen van het apparaat

Temperatuurkiezer **afb. 2/2** op de „0”-stand draaien. Koelmachine en verlichting zijn nu uitgeschakeld.

Buiten werking stellen van het apparaat

Als het apparaat langere tijd niet wordt gebruikt:

1. stekker uit het stopcontact trekken;
2. het apparaat laten ontdooien en schoonmaken;
3. deur van het apparaat en deur van het vriesvak open laten staan.

Levensmiddelen inruimen

Attentie bij het inruimen

- **Attentie!** Geen producten met ontvlambare drijfgassen (bijv. spuitbussen) en geen explosieve stoffen in het apparaat opslaan. – Gevaar voor explosie!

- **Attentie!** Dranken met een hoog alcoholpercentage alleen rechtop en goed gesloten bewaren.
- Warme dranken en gerechten eerst laten afkoelen. Daarna in het apparaat zetten.
- De levensmiddelen liefst verpakt of goed afgedekt in het apparaat zetten.
- Zorg dat de kunststof delen en de deurafdichting niet met olie of vet in aanraking komen (ze kunnen poreus worden).

Variabele indeling van het interieur

De legroosters/plateaus in de koelkast en de vakken in de deur kunnen – indien nodig – worden verplaatst: legrooster/plateau naar voren trekken, iets laten zakken en zijdelings eruit zwenken **afb. 4**. Vakken iets optillen en eruit halen **afb. 5**.

Speciale uitvoering

(niet bij alle modellen)

Vario-legplateau

Afb. 6

De voorste helft van het vario-legplateau kan naar achteren worden geschoven waardoor op het plateau eronder hoge kannen of flessen kunnen worden gezet.

Temperatuur- en vochtregelaar voor de groenteladen

Afb. 7

Bij het langdurig opslaan van groente, sla en fruit de regelaar helemaal naar rechts schuiven. De beluchtingsopening is open – lage lucht- vochtigheid – **de temperatuur wordt kouder**.

Bij korte tijd opslaan de regelaar naar links schuiven. De beluchtingsopening is dicht – hoge lucht- vochtigheid – **de temperatuur wordt warmer**.

Flessenhouders

Afb. 8

Met de flessenhouders wordt voorkomen dat de flessen omvallen bij het openen en sluiten van de deur.

Lade voor worst en kaas

Afb. 9

Om in en uit te laden kan de lade eruit gehaald worden: lade iets optillen. De houder van de lade is variabel.

Flessenscheidingsbeugel

Afb. 10/A

Vóór de scheidingsbeugel liefst grote flessen opslaan zoals wijn en vruchtensap. Achter de scheidingsbeugel alleen kleine flessen bewaren zoals bierflesjes.

Attentie! De scheidingsbeugel om veiligheidsredenen en omwille van de stabiliteit niet eruit halen.

Het vriesvak

Het vriesvak gebruiken

- voor het opslaan van diepvrieswaren
- voor het maken van ijsblokjes
- voor het invriezen van kleine hoeveelheden levensmiddelen

De deur klikt hoorbaar dicht.

Let erop dat de deur van het vriesvak steeds gesloten is. Bij een open deur gaan de diepvrieswaren ontdooien, vormt zich een dikke laag ijs in het vriesvak en wordt er teveel energie verbruikt.

Afsluitindicatie van de deur van het vriesvak

Afb. 10 niet bij alle modellen.

De afsluitindicatie geeft aan of de deur van het vriesvak goed gesloten is.

- **Rode indicatie:** de deur van het vriesvak is open.
- **Witte indicatie:** de deur van het vriesvak is gesloten.

Diepvrieswaren opslaan en ijsblokjes maken

Attentie bij het inkopen van diepvriesproducten:

- Let erop dat de verpakking niet beschadigd is.
- Controleer de houdbaarheidsdatum.
- In de winkel moet de temperatuur in de diepvrieskist kouder zijn dan -18°C . Zo niet, dan wordt de houdbaarheid van de diepvrieswaren bekort.
- Koop de diepvriesproducten op het allerlaatste moment en breng ze in kranten gewikkeld of in een koeltas naar huis.
- Thuis de diepvriesproducten onmiddellijk in het vriesvak leggen en de deur goed sluiten.
De diepvrieswaren binnen de toelaatbare bewaartijd gebruiken.
- Eenmaal ontdooide levensmiddelen niet meer invriezen.
Uitzondering: als de levensmiddelen gekookt of gebraden worden

tot een kant-en-klaar gerecht, dan kunnen ze opnieuw worden ingevroren.

Kleine hoeveelheden levensmiddelen zelf invriezen

Als u levensmiddelen wilt invriezen, gebruik dan alleen verse levensmiddelen. De levensmiddelen luchtdicht verpakken zodat ze niet uitdrogen of hun smaak verliezen.

Zo verpakt u op de juiste manier:

1. levensmiddelen verpakken;
2. lucht eruit persen;
3. verpakking van een goede sluiting voorzien;
4. op de pakjes inhoud en invriesdatum vermelden.

Niet geschikt voor verpakking:

pakpapier, vetvrij papier, cellofaan, vuilniszakken, gebruikte boodschappentasjes.

Voor verpakking geschikt:

kunststoffolieplastic film, polyetheenfolie, aluminiumfolie, ievriesdozen. Deze producten zijn in de handel verkrijgbaar.

Als sluiting geschikt:

elastiekjes, clips van kunststof, touwtjes, koudebestendig plakband e.d. Zakjes en folie van polyetheen kunnen met een folielasapparaat worden dichtgelast.

Invriescapaciteit

U kunt binnen 24 uur max. 3 kg levensmiddelen op de bodem van het vriesvak invriezen.

Al ingevroren levensmiddelen mogen niet in aanraking komen met nog in te vriezen levensmiddelen.

Attentie!

Door het invriezen van verse levensmiddelen werkt de koelmachine automatisch net zo lang tot de levensmiddelen door en door zijn ingevroren. **Eventueel kan hierdoor de temperatuur in de koelruimte lager worden.**

Indien nodig de temperatuurkiezer op een lager cijfer draaien.

Bewaartijden van de diepvrieswaren

De bewaartijd is afhankelijk van het soort levensmiddelen.

Bij een gemiddelde temperatuur:

- vis, worst, klaargemaakte gerechten, brood en gebak: minimaal **6 maanden**;
- kaas, gevogelte en vlees: minimaal **8 maanden**;
- groente en fruit: minimaal **12 maanden**.

Ontdooien van het vriesvak

Het vriesvak wordt niet automatisch ontdooid omdat de ingevroren levensmiddelen niet mogen ontdooien. Een te dikke laag rijp of ijs vermindert de afgifte van koude aan de diepvrieswa-

ren en verhoogt het energieverbruik. Verwijder regelmatig de laag rijp.

Attentie: Een laag rijp of ijs niet met een mes of een scherp voorwerp afschrapen. Hierdoor kunt u de koelleidingen beschadigen. Koelmiddel dat naar buiten spuit, kan vlam vatten of tot oogletsel leiden.

Zo gaat u te werk

1. Diepvrieswaren uit het vriesvak halen en op een koele plaats bewaren.
2. Stekker uit het stopcontact trekken.
3. Apparaat laten ontdooien.
4. Vriesvak droogwrijven.
5. Apparaat weer inschakelen.
6. De diepvrieswaren er weer in leggen.

Tips bij het ontdooien

Om het ontdooiproces te versnellen, kunt u het beste een pan met heet water in het vriesvak zetten. **Attentie:** zet de pan op een onderzetter!

Waarschuwing: om te ontdooien nooit elektrische apparaten of open vuur gebruiken zoals verwarmingsapparaten, stoomapparaten, kaarsen, petroleum-lampen e.d.

Attentie bij ontdooisprays:

- ontdooi-sprays kunnen explosieve gassen ontwikkelen
- ontdooi-sprays kunnen drijfgassen bevatten of oplosmiddelen die kunststof beschadigen
- ontdooi-sprays kunnen schadelijk zijn voor de gezondheid.

Let op de gegevens van de fabrikant op de verpakking.

De koel- en kelderruimte worden volautomatisch ontdooid

Terwijl de koelmachine loopt, vormen zich dooiwater- druppels of een laagje rijp op de achterwand van de koel- en kelderruimte. Dit is normaal. U hoeft de druppels of de rijp niet af te wissen. De achterwand wordt automatisch ontdooid. Het dooiwater wordt in het dooiwatergootje **afb. 3/A** opgevangen en naar de koelmachine afgevoerd, waar het verdampt.

Attentie: dooiwatergootje en afvoergaatje **afb. 3/A** regelmatig schoonmaken zodat het dooiwater gemakkelijk kan weglopen.

De koelruimte

Let op de koudezones in de koelruimte!

Door de luchtcirculatie in de koelruimte ontstaan verschillende koudezones.

- De koudste zones bevinden zich aan de achterwand en boven het onderste legplateau. Een tip: sla in de koudste zones gevoelige levensmiddelen (bijv. vis, worst en vlees) op.
- De warmste zone bevindt zich helemaal boven bij de deur. Een tip: bewaar in de warmste zone bijv. kaas en boter. Bij het serveren behoudt de kaas zijn aroma, de boter blijft smeerbaar.

Levensmiddelen inruimen

- **Op de legroosters/plateaus** in de koelruimte (van boven naar beneden): brood en banket, klaargemaakte gerechten, zuivelprodukten, vlees en worst.
- **In de groenteladen:** groente, sla en fruit.
- **In de deur** (van boven naar beneden): boter, kaas, eieren, tubes, kleine flessen, grote flessen, melk, pakken vruchtensap.

De kelderruimte

Levensmiddelen inruimen

In de lade: fruit, groente, sla.

In de koelwagen: groente, aardappelen, uien, grote flessen tussen de flessenhouders.

Attentie! Aangebroken flessen schuimwijn niet gesloten in de koelwagen opslaan. Door trillingen bij het uittrekken van de koelwagen kan de kurk er plotseling afschieten.

Schoonmaken van het apparaat

1. **Attentie! Stekker uit het stopcontact trekken resp. de zekering uitschakelen of losdraaien!**
2. De deurafdichting alleen met schoon water afnemen en daarna grondig droogwrijven.

3. Het apparaat met een lauwe sopje schoonmaken. Zorg dat het sop niet in de temperatuurskeuze of de verlichting terecht komt **afb. 1**.

4. Om schoon te maken kan de koelwagen **afb. 11/10** eruit gehaald worden: koelwagen helemaal uittrekken en de lade **afb. 12** eruit halen.

Koelwagen aan de voorkant optillen en eruit halen **afb. 13**.

Uittrekbare rails eruit halen **afb. 12 A**.

De ontgrendelingen in de richting van de pijl **afb. 12 A/1** trekken, uittrekbare rails aan de voorkant optillen **afb. 12/ A/2** en eruit halen.

Bij het inzetten de rails eerst in de achterste opening **afb. 12 A/3**, daarna in de voorste opening **afb. 12 A/4** plaatsen en naar beneden drukken tot ze vastklikken.

5. Na het schoonmaken het apparaat weer aansluiten en inschakelen.

Attentie! Geen stoom- of hogedrukreiniger gebruiken! De stoom kan in de onder spanning staande onderdelen van het apparaat terechtkomen en kortsluiting of een elektrische schok veroorzaken! Door de stoom kunnen de kunststof oppervlakken beschadigd worden.

Geen schoonmaakmiddelen gebruiken die zand of zuren c.q. chemische oplosmiddelen bevatten.

Dooiwatergootje en afvoergaatje **afb. 3/A** regelmatig schoonmaken, zodat het dooiwater ongehinderd kan weglopen. Afvoergaatje met een stokje of iets dergelijks doorprikken.

Zorg dat het sop niet door het afvoergaatje in de dooiwater-opvangschaal terecht komt.

Attentie!

Legplateaus en bakjes nooit in de afwasautomaat reinigen. Ze kunnen hierdoor vervormen.

Zo kunt u energie besparen

- Het apparaat in een droge, goed te ventileren ruimte plaatsen! Niet in de zon of in de buurt van een warmtebron (bijv. verwarmingsradiator, fornuis) plaatsen. Eventueel een isolerende plaat gebruiken.
- Warme gerechten en dranken pas nadat ze zijn afgekoeld in het apparaat zetten!
- Als u diepvrieswaren wilt ontdooien, leg deze dan eerst in de koelruimte. U benut hierdoor de in de diepvrieswaren aanwezige koude voor het koelen van de levensmiddelen in de koelruimte.
- Een te dikke laag rijp of ijs in het vriesvak vermindert de afgifte van koude aan de diepvrieswaren, waardoor het energieverbruik toeneemt. Regelmatig de laag rijp verwijderen!
- Deur van het apparaat en van het vriesvak zo kort mogelijk openen!
- Let erop dat de deur van het vriesvak altijd gesloten is. Deze moet hoorbaar dichtklikken.

Bedrijfsgeluiden

Heel normale geluiden

Gebrom – de koelmachine loopt.

Geborrel, geklok of gebruis – het koelmiddel stroomt door de leidingen.

Geklik – de motor schakelt in of uit.

Geluiden die gemakkelijk verholpen kunnen worden

Het apparaat staat niet waterpas

Het apparaat met behulp van een waterpas stellen. Gebruik hiervoor de schroefvoetjes of leg er iets onder.

Het apparaat staat tegen een ander meubel of apparaat

Het apparaat van het meubel of het apparaat ernaast wegschuiven.

Laden, manden of legplateaus wiebelen of klemmen

Controleer de delen die eruit gehaald kunnen worden en zet ze eventueel opnieuw in het apparaat.

Flessen of serviesgoed raken elkaar

De flessen of het serviesgoed los van elkaar zetten.

Kleine storingen zelf verhelpen

Ga, **alvorens de Servicedienst in te schakelen**, aan de hand van de volgende punten eerst even na of u de storing zelf kunt verhelpen.

Als u om een monteur vraagt, en het blijkt dat hij alleen maar een advies (bijv. over de bediening of het onderhoud van het apparaat) hoeft te geven om de storing te verhelpen, dan moet u, ook in de garantietijd, de volledige kosten van dat bezoek betalen.

Storing	Eventuele oorzaak	Oplossing
De binnenverlichting functioneert niet, de koelmachine loopt.	Het lampje is kapot.	Lampje vervangen 1. Stekker uit het stopcontact trekken resp. zekering uitschakelen of losdraaien. 2. Afdekkapje naar voren eraf trekken. 3. Lampje afb. 14/B vervangen. (max. 15 W, 220-240 V wisselstroom, fitting E 14)
	De lichtschakelaar zit klem afb. 14/A	Controleer of er beweging in zit.

De diepvrieswaren zijn vastgevroren.		De diepvrieswaren met een bot voorwerp losmaken. Nooit met een mes of een scherp voorwerp. Hierdoor kunt u de koelmiddleidingen of het kunststof oppervlak beschadigen.
Het vriesvak heeft een dikke laag ijs.		Vriesvak ontdooien (zie onder Ontdooien). Let er altijd op dat de deur van het vriesvak goed sluit. Deze moet hoorbaar dichtklikken.
De bodem van de koelruimte is nat.	Het dooiwater-afvoergootje is verstopt afb. 3	Afvoergaatje en dooiwatergootje schoonmaken afb. 3 , zie "Schoonmaken van het apparaat".
De temperatuur in de koelruimte is te koud.	De deur van het vriesvak is niet goed dicht. De temperatuurkiezer staat op een te hoog cijfer. Door het invriezen van grotere hoeveelheden verse levensmiddelen zakt tijdelijk de temperatuur in de koelruimte doordat de koelmachine lang loopt.	Deur van het vriesvak sluiten. Deze moet hoorbaar dichtklikken. Temperatuurkiezer op een lager cijfer zetten. Nooit meer dan 2 kg levensmiddelen in één keer invriezen.
De koelmachine wordt steeds vaker en langer ingeschakeld	De deur van het apparaat of van het vriesvak werd te vaak geopend. Er werden grotere hoeveelheden voren verse levensmiddelen inge. De be- en ontluchtingsoeningen zijn afgedekt.	Deur niet onnodig openen. Nooit meer dan 2 kg levensmiddelen in één keer invriezen. Hindernis verwijderen.
De diepvrieswaren ontdooien.	De omgevingstemperatuur is lager dan +16°C. De koelmachine springt minder vaak aan.	De ruimte verwarmen tot meer dan +16°C. Bij apparaten met een omgevingstemperatuur- schakelaar afb. 2/A de schakelaar indrukken. Om in te schakelen de onderkant van de schakelaar indrukken – de rode markering wordt zichtbaar. In het apparaat brandt de binnenverlichting voortdurend gedempt. Als de omgevingstemperatuur hoger is dan +16°C de schakelaar weer uitschakelen.

De koelkast heeft geen koelcapaciteit.

De temperatuurkiezer staat op "0".

Temperatuurkiezer uit stand "0" draaien.

Stroomuitval: de zekering is uitgeschakeld; de stekker zit niet goed in het stopcontact.

Controleer of er stroom is, zekeringen controleren.

Inschakelen van de Servicedienst

Als de storing aan de hand van het hoofdstuk „Kleine storingen zelf verhelpen” niet verholpen kan worden, schakel dan de Servicedienst in.

Attentie!

Voer zelf geen reparaties aan het apparaat en de elektrische onderdelen uit! Door ondeskundige reparatie kan er gevaar voor de gebruiker ontstaan.

Tot de Servicedienst komt, de deur niet onnodig vaak openen om koudeverlies te vermijden.

Attentie!

Half of geheel ontdooide diepvrieswaren niet meer invriezen. Pas nadat ze gekookt

of gebraden zijn tot een kant en klaar gerecht kunnen ze opnieuw worden ingevroren.

De maximale bewaartijd van de levensmiddelen niet meer ten volle benutten.

Zorg dat u de gegevens van het typeplaatje bij de hand hebt:

Als u telefonisch de hulp van de Servicedienst inroept, noem dan meteen:

- het E-nummer van het apparaat en
- het FD-nummer van het apparaat.

U vindt deze gegevens op het typeplaatje **afb. 15**. Adres en telefoonnummer van de Servicedienst kunt u vinden in het telefoonboek of in de meegeleverde brochure met service-adressen.

Υποδείξεις απόσυρσης

Απόσυρση της παλιάς συσκευής

Παρακαλούμε προσέξτε τις ακόλουθες υποδείξεις, σε περίπτωση που η καινούργια σας συσκευή αντικαθιστά μία παλιά.

Οι παλιές συσκευές δεν αποτελούν άχρηστα απορρίμματα! Με την απόσυρσή τους σύμφωνα με τους κανονισμούς για την προστασία του περιβάλλοντος μπορούν να επαναποκτηθούν πολύτιμες πρώτες ύλες.

Αχρηστέψτε την παλιά συσκευή:

1. Τραβήξτε το φιν από την πρίζα,
2. κόψτε το καλώδιο σύνδεσης στο δίκτυο του ρεύματος και απομακρύνετέ το μαζί με το φιν,
3. αφαιρέστε την κλειδαριά της πόρτας – έτσι δεν θα εγκλωβιστούν παιδιά που παίζουν μέσα στη συσκευή και δεν θα θέσουν τη ζωή τους σε κίνδυνο.

Οι ψυκτικές συσκευές περιέχουν ψυκτικά μέσα και μονωτικά αέρια. Τα ψυκτικά μέσα και τα αέρια απαιτούν απόσυρση από τον ειδικό. Προσέξτε να μην καταστραφούν οι σωληνωτοί αγωγοί της κυκλοφορίας του ψυκτικού μέσου, μέχρι να παραληφθεί αυτή για την ανάλογη, αβλαβή για το περιβάλλον απόσυρση.

Απόσυρση της συσκευασίας

Προσοχή:

Τα υλικά συσκευασίας δεν είναι παιχνίδια για παιδιά – Κίνδυνος ασφυξίας από τα χαρτόνια που διπλώνουν και τα λεπτά πλαστικά φύλλα!

Η συσκευασία προστατεύει την καινούργια σας συσκευή κατά τη μεταφορά μέχρι το σπίτι σας. Όλα τα χρησιμοποιούμενα υλικά συσκευασίας είναι αβλαβή για το περιβάλλον και μπορούν να ξαναχρησιμοποιηθούν.

Παρακαλούμε να συντελέσετε κι εσείς στην προστασία του περιβάλλοντος και ν'

Για τους επίκαιρους τρόπους απόσυρσης παρακαλείσθε να ζητήσετε πληροφορίες από το ειδικό κατάστημα, από το οποίο αγοράσατε τη συσκευή ή από την Δημοτική ή Κοινοτική Αρχή της περιοχής σας.

Υποδείξεις για την ασφάλειά σας

Προτού θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία:

Παρακαλούμε διαβάστε με προσοχή τις οδηγίες χρήσης και τοποθέτησης! Αυτές περιέχουν σημαντικές πληροφορίες για την εγκατάσταση, τη χρήση και τη συντήρηση της συσκευής.

Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για τυχόν βλάβες, αν δεν προσεχθούν οι υποδείξεις και προειδοποιήσεις που δίνονται στις

οδηγίες χρήσης. Φυλάξτε καλά τις οδηγίες χρήσης και τοποθέτησης ενδεχομένως για κάποιον μετέπειτα χρήστη.

Προσοχή

Η συσκευή πρέπει να τοποθετηθεί και να συνδεθεί σωστά σύμφωνα με τις προδιαγραφές, βλ. ξεχωριστές οδηγίες τοποθέτησης.

Αν έχει πάθει βλάβη η συσκευή, δεν επιτρέπεται να τεθεί σε λειτουργία, απευθυνθείτε γι' αυτό στον προμηθευτή σας:

Κίνδυνος τραυματισμού

Προσέχετε να μην πάθουν βλάβη οι σωλήνες του ψυκτικού μέσου. Το διαρρέον ψυκτικό μέσο μπορεί να προκαλέσει τραύματα στα μάτια και είναι εύκαυστο.

Σε περιπτώσεις ανάγκης

- Ξεπλένετε τα μάτια και συμβουλευέστε γιατρό.
- Κρατάτε μακριά από τη συσκευή σπινθήρες και ανοιχτή φλόγα.
- Τραβάτε το φιν από την πρίζα και αερίζετε για μερικά λεπτά το δωμάτιο.

Κατά τη χρήση

- Στις ακόλουθες περιπτώσεις τραβήξτε το φιν από την πρίζα ή κατεβάστε την ασφάλεια:

- Απόψυξη,
- Καθαρισμός

Τραβήξτε το φιν και όχι το καλώδιο σύνδεσης.

- Οι επισκευές ηλεκτρικών συσκευών επιτρέπεται να γίνονται μόνον από ειδικευμένο προσωπικό. Αν οι επισκευές δεν γίνονται σωστά, είναι δυνατόν να προκύψουν σοβαροί κίνδυνοι για τον χρήστη.
- Μη χρησιμοποιήσετε ποτέ ηλεκτρικές συσκευές εντός της συσκευής (π.χ. θερμάστρες, ηλεκτρικές παγωτομηχανές κτλ.).
- Μη χρησιμοποιείτε τις βάσεις, τις συρταρωτές προεκτάσεις, τις πόρτες κτλ. ως σκαλοπάτια ή στηρίγματα.
- Οινόπνευματώδη ποτά με μεγάλο ποσοστό περιεκτικότητας σε αλκοόλη πρέπει να αποθηκεύονται μόνον καλά κλεισμένα και σε όρθια θέση.
- Μην αποθηκεύετε μέσα στη συσκευή προϊόντα με εύκαυστα προωθητικά αέρια (π.χ. σπρέι κλπ.) και εκρηκτικές ύλες – **κίνδυνος έκρηξης!**
- ΔΙΗ συσκευή δεν είναι παιχνίδι για παιδιά!
- Σε συσκευή με κλειδαριά: Φυλάτε το κλειδί σε μέρος απρόσιτο για τα παιδιά!
- Ποτέ μην κάνετε απόψυξη ούτε να καθαρίζετε τη συσκευή με καθαρισμό με ατμό! Ο ατμός μπορεί να εισχωρήσει στα μέρη της συσκευής που βρίσκονται υπό τάση και να προκαλέσει βραχυκύκλωμα ή ηλεκτροπληξία.
- Προσέχετε να μην έλθει σε επαφή λάδι και λίπος με τα

πλαστικά μέρη και την τσιμούχα της πόρτας, διότι διαφορετικά αυτά θα μπορούσαν να γίνουν πορώδη.

- Μην αποθηκεύετε στον χώρο κατάψυξης υγρά σε φιάλες και κουτιά (ιδιαίτερα ποτά περιέχοντα ανθρακικό οξύ), διότι οι φιάλες και τα κουτιά σπάνε.
- Παγωτά σε ξυλάκι και παγοκύβοι (παγάκια) δεν πρέπει να οδηγούνται από τον χώρο κατάψυξης απευθείας στο στόμα. **Κίνδυνος κρουπαγήμάτων** από τις πολύ χαμηλές θερμοκρασίες!
- Μην αγγίζετε κατεψυγμένα τρόφιμα με βρεγμένα χέρια, διότι τα χέρια σας θα μπορούσαν να „κολλήσουν“ επάνω σ' αυτά και να πάθετε κρουπαγήματα!
- Μην ξύσετε το στρώμα της πάχνης ούτε να να προσπαθήσετε να ξεκολλήσετε κατεψυγμένα τρόφιμα με μαχαίρι ή με αιχμηρό αντικείμενο, διότι θα μπορούσατε να προκαλέσετε ζημιές στους σωληνωτούς αγωγούς του ψυκτικού ρευστού. Τυχόν πιτσιλίσματα από διαρρέον ψυκτικό ρευστό είναι δυνατόν να αυταναφλεχτούν ή να προκαλέσουν τραύματα στα μάτια.

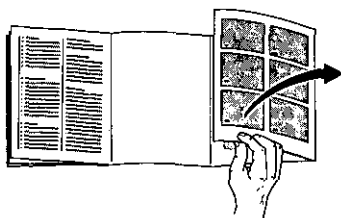
Γενικές διατάξεις

Η συσκευή είναι κατάλληλη για

- την συντήρηση και την κατάψυξη τροφίμων,
- την παρασκευή παγοκύβων (παγάκια).

Αυτή προορίζεται για οικιακή χρήση.

Γνωρίστε τη συσκευή



Παρακαλούμε, ανοίξτε την τελευταία σελίδα με τις απεικονίσεις. Αυτές οι οδηγίες χρήσης ισχύουν για περισσότερα μοντέλα.

Γι' αυτό ενδέχεται να υπάρχουν διαφορές στις απεικονίσεις.

Παράδειγμα εξοπλισμού

Εικόνα 1

- 1 Διακόπτης φωτισμού
- 2 Επιλογές θερμοκρασίας/εσωτερικός φωτισμός
- 3 Ράφια στον χώρο συντήρησης
- 4 Δοχείο λαχανικών
- 5 Ράφια για σωληνάρια και μικρά κουτιά
- 6 Θήκη βουτύρου και τυριού
- 7 Αβγοθήκη
- 8 Θήκη για μεγάλες φιάλες
- 9 Συρτάρι
- 10 Βαγονέτο

A Χώρος κατάψυξης

B Χώρος συντήρησης

C Χώρος διατήρησης φρεσκάδας

Προσοχή στη θερμοκρασία του περιβάλλοντος!

Ανάλογα με την „κατηγορία κλίματος“ (βλ. πινακίδα τύπου **Εικόνα 15**) η συσκευή μπορεί να λειτουργήσει στις ακόλουθες θερμοκρασίες περιβάλλοντος:

Κατηγορία κλίματος	Θερμοκρασία περιβάλλοντος από ... έως
SN	+10 °C έως 32 °C
N	+16 °C έως 32 °C
ST	+18 °C έως 38 °C
T	+18 °C έως 43 °C

Σε περίπτωση που η θερμοκρασία του περιβάλλοντος πέσει κάτω από το κάτω όριο της θερμοκρασίας περιβάλλοντος, μειώνεται ο χρόνος λειτουργίας του ψυκτικού μηχανήματος. Αυτό έχει σαν αποτέλεσμα τη μη επαρκή ψύξη του χώρου κατάψυξης. Τα κατεψυγμένα τρόφιμα είναι δυνατόν στην ακραία περίπτωση να ξεπαγώσουν.

Συσκευές με διακόπτη θερμοκρασίας περιβάλλοντος εικόνα 2/A μπορούν, όταν ανάψετε τον διακόπτη, να λειτουργήσουν σε θερμοκρασία περιβάλλοντος από +16 °C ως +10 °C.

Για τη θέση σε λειτουργία πατήστε την κάτω πλευρά του διακόπτη – το κόκκινο σημάδι γίνεται ορατό. Μέσα στη συσκευή είναι αναμμένος μόνιμα ο εσωτερικός φωτισμός με μειωμένη φωτεινή ισχύ. Σε περίπτωση που η θερμοκρασία του περιβάλλοντος υπερβεί τους

+16 °C, τότε ξανακλείνετε τον διακόπτη.

Αερισμός

Ο αέρας στο οπίσθιο τοίχωμα της συσκευής ζεσταίνεται. Ο ζεσταμένος αέρας πρέπει να μπορεί να διαφεύγει ελεύθερα, διότι διαφορετικά το ψυκτικό μηχανήμα πρέπει να λειτουργήσει με μεγαλύτερη ισχύ, πράγμα το οποίο αυξάνει την κατανάλωση του ρεύματος. Γι' αυτό: Μην καλύπτετε ποτέ ούτε να τοποθετείτε αντικείμενα μπροστά από τ' ανοίγματα αερισμού και εξαερισμού!

Σύνδεση της συσκευής στο δίκτυο του ηλεκτρικού ρεύματος, θέση σε λειτουργία, ρύθμιση θερμοκρασίας

Πριν τη θέση της συσκευής για πρώτη φορά σε λειτουργία, πρέπει να καθαρίσετε τον εσωτερικό χώρο της (βλ. „Καθαρισμός“).

Σύνδεση της συσκευής στο δίκτυο του ηλεκτρικού ρεύματος

Η πρίζα θα πρέπει να είναι προσιτή. Το καταλληλότερο μέρος είναι πάνω από το υψηλό ερμάριο. Η συσκευή επιτρέπεται να

λειτουργεί μόνον, όταν έχει εντοιχιστεί.

Η συσκευή επιτρέπεται να συνδεθεί μόνο σε εναλλασσόμενο ρεύμα 220–240 V/50 Hz μέσω πρίζας, εγκατεστημένης σύμφωνα με τις εκάστοτε προδιαγραφές. Η πρίζα πρέπει να είναι ασφαλισμένη με ασφάλεια των 10 A και άνω.

Σε συσκευές για χώρες εκτός Ευρώπης πρέπει να ελέγξετε στην πινακίδα τύπου, αν η αναγραφόμενη τάση και το είδος του ρεύματος συμφωνούν με τις τιμές του δικτύου σας. Η πινακίδα τύπου βρίσκεται μέσα στη συσκευή κάτω αριστερά. Ενδεχομένως αναγκαία αλλαγή του καλωδίου σύνδεσης στο δίκτυο του ηλεκτρικού ρεύματος επιτρέπεται να πραγματοποιηθεί μόνον από τον ειδικό.

Θέση της συσκευής σε λειτουργία

Γυρίστε τον επιλογέα θερμοκρασίας **εικόνα 2/2** έξω από τη θέση „0“. Η συσκευή αρχίζει να ψύχει. Ο εσωτερικός φωτισμός ανάβει, όταν η πόρτα είναι ανοιχτή.

Ρύθμιση θερμοκρασίας

Γυρίστε τον επιλογέα θερμοκρασίας **εικόνα 2/2** σε έναν αριθμό. Μεγαλύτεροι αριθμοί συνεπάγονται χαμηλότερες θερμοκρασίες στους χώρους συντήρησης, διατήρησης φρεσκάδας και κατάψυξης. Συνιστούμε να ρυθμίσετε στον αριθμό 2.

Υπόδειξη: Στον χώρο διατήρησης φρεσκάδας επικρατούν

θερμοκρασίες κατά 3–4 °C μεγαλύτερες απ' ότι στον χώρο συντήρησης.

Υποδείξεις σχετικές με τη λειτουργία

Οι θερμοκρασίες των χώρων συντήρησης και διατήρησης φρεσκάδας κατέρχονται παροδικά:

- λόγω της τοποθέτησης μεγαλύτερων ποσοτήτων νωπών τροφίμων μέσα στον χώρο κατάψυξης.

Οι θερμοκρασίες των χώρων συντήρησης και διατήρησης φρεσκάδας ανέρχονται λόγω:

- του συχνού ανοίγματος της πόρτας της συσκευής,
- της τοποθέτησης μεγάλων ποσοτήτων τροφίμων,
- υψηλής θερμοκρασίας περιβάλλοντος.

Σταγόνες νερού απόψυξης ή πάχνη στον χώρο συντήρησης

Όταν δουλεύει το ψυκτικό μηχανήμα, σχηματίζονται στο οπίσθιο τοίχωμα των χώρων συντήρησης και διατήρησης φρεσκάδας σταγόνες νερού ή πάχνη. Αυτό αποτελεί χαρακτηριστικό της λειτουργίας της συσκευής.

Ξύσιμο του στρώματος της πάχνης ή σκούπισμα των σταγόνων νερού δεν χρειάζεται. Το οπίσθιο τοίχωμα ξεπαγώνει αυτόματα. Τα νερά της απόψυξης περισυλλέγονται στην υδρορρόη **εικόνα 3/A** και διοχετεύονται κατόπιν από εκεί στο ψυκτικό μηχανήμα, όπου και εξατμίζονται.

Θέση εκτός λειτουργίας, μακροχρόνια θέση της συσκευής εκτός λειτουργίας

Θέση εκτός λειτουργίας

Γυρίστε τον διακόπτη επιλογής θερμοκρασίας εικόνα 2/2 στη θέση „0“. Το ψυκτικό μηχάνημα και ο εσωτερικός φωτισμός τίθενται εκτός λειτουργίας.

Μακροχρόνια θέση της συσκευής εκτός λειτουργίας

Όταν η συσκευή δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για πολύ καιρό:

1. Τραβήξτε το φιν από την πρίζα.
2. Καθαρίστε τη συσκευή.
3. Αφήστε την πόρτα της συσκευής ανοιχτή.

Εξοπλισμός του χώρου συντήρησης

Δυνατότητες αλλαγής της εσωτερικής διαρρύθμισης

Μπορείτε να αλλάξετε τη θέση των ραφιών στο εσωτερικό και των δοχείων στην πόρτα ανάλογα με τις ανάγκες σας. Τραβήξτε το ράφι προς τα εμπρός, χαμηλώστε το και τραβήξτε το προς τα έξω, στρέφοντάς το προς το πλάι

εικόνα 4. Ανασηκώστε το δοχείο και αφαιρέστε το εικόνα 5.

Ειδικός εξοπλισμός

(όχι σε όλα τα μοντέλα)

Vario ράφι

Εικόνα 6

Το εμπρόσθιο ήμισυ του Vario ραφιού μπορεί να συρθεί προς τα πίσω. Έτσι μπορείτε να τοποθετήσετε στο υποκείμενο ράφι ψηλά σκεύη (π.χ. κανάτες, φιάλες).

Ρυθμιστής θερμοκρασίας και υγρασίας για το δοχείο λαχανικών
Εικόνα 7

Για την αποθήκευση λαχανικών, σαλατικών, φρούτων για μεγάλο χρονικό διάστημα σύρετε τον ρυθμιστή τέρμα δεξιά. Το άνοιγμα αερισμού είναι ανοιχτό – χαμηλή υγρασία αέρα – η θερμοκρασία κατέρχεται.

Για την αποθήκευση για μικρό χρονικό διάστημα σύρετε τον ρυθμιστή τέρμα αριστερά. Το άνοιγμα αερισμού είναι κλειστό – υψηλή υγρασία αέρα – η θερμοκρασία ανέρχεται.

Συγκράτηση φιαλών

Εικόνα 8

Η συγκράτηση φιαλών εμποδίζει την ανατροπή των φιαλών κατά το άνοιγμα και κλείσιμο της πόρτας.

Συρτάρι για αλλαντικά και τυρί

Εικόνα 9

Για την τοποθέτηση και αφαίρεση των τροφίμων μπντρέιτε να αφαιρέσετε το συρτάρι. Γι' αυτόν τον σκοπό ανασηκώνετε το συρτάρι. Η συγκράτηση του συρταριού είναι μεταβλητή.

Τόξο χωρισμού φιαλών

Εικόνα 10/A

Μπροστά από το τόξο χωρισμού αποθηκεύετε κατά προτίμηση μεγάλες φιάλες, π.χ. κρασιού ή χυμού, πίσω από το τόξο χωρισμού μόνο μικρές φιάλες, π.χ. φιάλες μπύρας.

Σημαντικό: Για λόγους ασφαλείας και σταθερότητας μη βγάλετε το τόξο χωρισμού.

Ο χώρος κατάψυξης

Ο χώρος κατάψυξης χρησιμοποιείται:

- για την αποθήκευση κατεψυγμένων τροφίμων
- για την παρασκευή παγοκύβων (παγάκια)
- για την κατάψυξη μικρών ποσοτήτων τροφίμων

Η πόρτα του χώρου κατάψυξης κουμπώνει κάνοντας τον χαρακτηριστικό ήχο εμπλοκής.

Προσέχετε να είναι πάντοτε κλειστή η πόρτα του χώρου κατάψυξης! Όταν η πόρτα είναι ανοιχτή, ξεπαγώνουν τα κατεψυγμένα τρόφιμα. Ο χώρος της κατάψυξης καλύπτεται από παχύ στρώμα πάγου.

Εκτός αυτού: Σπατάλη ενέργειας λόγω μεγαλύτερης κατανάλωσης ρεύματος!

Ένδειξη ασφάλισης της πόρτας του χώρου κατάψυξης

Εικόνα 10 όχι σε όλα τα μοντέλα

Η ένδειξη ασφάλισης δείχνει, αν είναι σωστά κλεισμένη η πόρτα του χώρου κατάψυξης:

- **κόκκινη ένδειξη:** η πόρτα του χώρου κατάψυξης είναι ανοιχτή
- **άσπρη ένδειξη:** η πόρτα του χώρου κατάψυξης είναι κλειστή

Αποθήκευση τροφίμων και παρασκευή παγοκύβων

Προσέχετε ήδη κατά την αγορά κατεψυγμένων τροφίμων τα εξής:

- Ελέγχετε τη συσκευασία, μήπως είναι φθαρμένη.
- Ελέγχετε την ημερομηνία λήξης.
- Η θερμοκρασία του καταψύκτη του καταστήματος πρέπει να είναι χαμηλότερη των -18°C . Αν όχι, μειώνεται ο χρόνος μέχρι την ανάλωση των κατεψυγμένων τροφίμων.
- Αγοράζετε τα κατεψυγμένα τρόφιμα πάντοτε στο τέλος των αγορών σας και τα μεταφέρετε στο σπίτι σας τυλιγμένα καλά σε εφημερίδα ή μέσα σε ειδική τσάντα-ψυγείο.
- Στο σπίτι τοποθετείτε τα κατεψυγμένα τρόφιμα αμέσως μέσα στον χώρο κατάψυξης της συσκευής. Κλείστε καλά την πόρτα της κατάψυξης. Καταναλώνετε τα κατεψυγμένα τρόφιμα πριν την παρέλευση της ημερομηνίας λήξης.

- Ξεπαγωμένα τρόφιμα δεν πρέπει να ξανακαταψυχθούν. Εξαιρέση: Αν μαγειρέψετε τα τρόφιμα (βράσιμο ή ψήσιμο), τότε μπορείτε να καταψύξετε εκ νέου αυτό το έτοιμο φαγητό.

Πώς θα καταψύξετε οι ίδιες/οι μικρές ποσότητες τροφίμων

Αν πρόκειται να καταψύξετε οι ίδιες/οι τρόφιμα, χρησιμοποιείτε μόνον φρέσκα και αρίστης ποιότητας τρόφιμα. Συσκευάζετε τα τρόφιμα αεροστεγώς, ούτως ώστε να μη χάσουν ούτε τη γεύση τους ούτε την υγρασία τους.

Έτσι συσκευάζετε σωστά:

1. Τοποθετείτε τα τρόφιμα μέσα στη συσκευασία.
2. Πιέζετε τη συσκευασία, μέχρι να βγει όλος ο αέρας.
3. Κλείνετε καλά τη συσκευασία.
4. Αναγράφετε στη συσκευασία το περιεχόμενο του πακέτου και την ημερομηνία κατάψυξης του.

Ακατάλληλα για τη συσκευασία είναι:

χαρτί περιτυλίγματος, λαδόχαρτο, σελοφάν, σακούλες απορριμμάτων, μεταχειρισμένες σακούλες από ψώνια.

Κατάλληλα για τη συσκευασία είναι:

πλαστικές μεμβράνες, σωληνοειδείς μεμβράνες από πολυαιθυλένιο, αλουμινοχαρτά, κουτιά κατάψυξης (τάπερ κτλ.) Αυτά τα προϊόντα θα τα βρείτε στα ειδικά καταστήματα,

Κατάλληλα για το κλείσιμο της συσκευασίας είναι:

λαστιχάκια, πλαστικά κλιπ, κλωστές αυτοκόλλητες ταινίες ανθεκτικές στις χαμηλές θερμοκρασίες ή παρόμοια. Τ' ανοίγματα στις σακούλες και στις σωληνοειδείς μεμβράνες από πολυαιθυλένιο μπορούν να συγκολληθούν με την ειδική συσκευή συγκόλλησης μεμβρανών.

Μέγιστη απόδοση κατάψυξης

Μπορείτε να καταψύξετε εντός 24 ωρών μέχρι 3 kg τρόφιμα στον πυθμένα του χώρου κατάψυξης.

Τα ήδη κατεψυγμένα τρόφιμα δεν επιτρέπεται να έλθουν σε επαφή με τα φρέσκα τρόφιμα που πρόκειται να καταψυχθούν.

Υπόδειξη:

Λόγω της κατάψυξης φρέσκων τροφίμων δουλεύει το ψυκτικό μηχάνημα αυτόματα μέχρις ότου καταψυχθούν τα τρόφιμα μέχρι το εσωτερικό τους. **Ενδεχομένως κατέρχεται η θερμοκρασία στον χώρο της συντήρησης.** Αν χρειαστεί, γυρίζετε τον διακόπτη επιλογής θερμοκρασίας σε μικρότερο αριθμό.

Χρόνος διατήρησης των κατεψυγμένων τροφίμων

Εξαρτάται από το είδος των κατεψυγμένων τροφίμων. Σε μέτρια θερμοκρασία:

- ψάρια, αλλαντικά, έτοιμα φαγητά, αρτοσκευάσματα και γλυκά: μέχρι **6 μήνες**

- τυρί, πουλερικά, κρέας: μέχρι 8 μήνες
- λαχανικά, φρούτα: μέχρι 12 μήνες.

Απόψυξη του χώρου κατάψυξης

Ο χώρος κατάψυξης δεν ξεπαγώνει αυτόματα, διότι δεν επιτρέπεται να ξεπαγώσουν τα κατεψυγμένα τρόφιμα. Στρώμα πάχνης στον χώρο κατάψυξης επιδρά αρνητικά στην απόδοση της ψύξης στα κατεψυγμένα τρόφιμα και αυξάνει την κατανάλωση ρεύματος. Απομακρύνετε τακτικά το στρώμα πάχνης.

Προσοχή: Μην ξύνετε την πάχνη ή τον πάγο με μαχαίρι ή μυτερό αντικείμενο, διότι θα μπορούσαν να προκληθούν ζημιές στους σωλήνες του ψυκτικού μέσου. Το διαρρέον ψυκτικό μέσο μπορεί να αυταναφλεχθεί ή να οδηγήσει σε τραύματα των ματιών.

Η απόψυξη γίνεται ως εξής:

1. Αφαιρείτε τα κατεψυγμένα τρόφιμα και τα αποθηκεύετε προσωρινά σε δροσερό μέρος.
2. Τραβάτε το φιν από την πρίζα.
3. Αφήνετε τη συσκευή να αποψυχθεί.
4. Σκουπίζετε τον χώρο κατάψυξης με στεγνό πανί.
5. Θέτετε τη συσκευή πάλι σε λειτουργία.

6. Επανατοποθετείτε τα κατεψυγμένα τρόφιμα πάλι μέσα στη συσκευή.

Βοηθήματα απόψυξης

Μπορείτε να επισπεύσετε τη διαδικασία της απόψυξης, τοποθετώντας μέσα στον χώρο κατάψυξης ένα σκεύος με καυτό νερό. **Προσοχή:** Μην τοποθετήσετε το σκεύος επάνω σε θερμομονωτικό υπόθεμα!

Προειδοποίηση: Μην χρησιμοποιήσετε ποτέ για την απόψυξη ηλεκτρικές συσκευές ή ανοιχτή φλόγα όπως θερμάστρες, συσκευές καθαρισμού με ατμό, κεριά, λάμπες πετρελαίου ή παρόμοια.

Προσοχή κατά τη χρήση σπρέι απόψυξης:

- Τα σπρέι απόψυξης είναι δυνατόν να σχηματίσουν εκρηκτικά αέρια.
- Τα σπρέι απόψυξης είναι δυνατόν να περιέχουν διαλυτικά ή προωθητικά μέσα που προξενούν ζημιές στις επιφάνειες από συνθετικά υλικά.
- Τα σπρέι απόψυξης είναι δυνατόν να είναι επιβλαβή για την υγεία.

Προσέξτε τα στοιχεία του κατασκευαστή.

Η απόψυξη των χώρων συντήρησης και διατήρησης φρεσκάδας γίνεται υπεραυτόματα.

Όταν δουλεύει το ψυκτικό μηχάνημα, σχηματίζονται στο οπίσθιο τοίχωμα των χώρων

συντήρησης και διατήρησης φρεσκάδας σταγόνες νερού ή πάχνη. Αυτό αποτελεί χαρακτηριστικό της λειτουργίας της συσκευής. Ξύσιμο του στρώματος της πάχνης ή σκούπισμα των σταγόνων νερού δεν χρειάζεται. Στο οπίσθιο τοίχωμα της συσκευής γίνεται αυτόματη απόψυξη. Τα νερά της απόψυξης περισυλλέγονται στην υδρορρόη **εικόνα 3/A** και διοχετεύονται κατόπιν στο ψυκτικό μηχανήμα, όπου και εξατμίζονται.

Υπόδειξη: Διατηρείτε την υδρορρόη και την οπή αποστράγγισης **εικόνα 3/A** πάντοτε καθαρές, για να μπορεί το νερό της απόψυξης να ρέει ανεμπόδιστα.

Ο χώρος συντήρησης

Προσέξτε τις ζώνες ψύξης στον χώρο συντήρησης!

Λόγω της κυκλοφορίας του αέρα μέσα στον χώρο συντήρησης, προκύπτουν ζώνες διαφορετικής ψύξης:

- Οι ψυχρότερες ζώνες βρίσκονται στο οπίσθιο τοίχωμα και πάνω από το κάτω ράφι. Υπόδειξη: Χρησιμοποιείτε αυτές τις περιοχές για ευαίσθητα τρόφιμα (π.χ. ψάρι, αλλαντικά, κρέας).
- Η ζώνη με την υψηλότερη θερμοκρασία είναι στην πόρτα, τέρμα στο επάνω μέρος.

Υπόδειξη: Αποθηκεύετε σ' αυτές τις ζώνες π.χ. τυρί και βούτυρο. Στο σερβίρισμα διατηρεί το τυρί το άρωμά του, το βούτυρο παραμένει μαλακό και μπορείτε να το αλείψετε εύκολα.

Τοποθέτηση τροφίμων

- **Επάνω στα ράφια** μέσα στον χώρο συντήρησης (από πάνω προς τα κάτω): αρτοσκευάσματα και γλυκά, μαγειρεμένα φαγητά, γαλακτοκομικά προϊόντα, κρέας και αλλαντικά.
- **Στο δοχείο λαχανικών:** λαχανικά, σαλατικά, φρούτα.
- **Στην πόρτα** (από πάνω προς τα κάτω): βούτυρο, τυρί, αβγά, σωληνάρια, μικρές φιάλες, μεγάλες φιάλες, γάλα, σακούλες χυμών.

Ο χώρος διατήρησης φρεσκάδας

Τοποθέτηση τροφίμων

Στο συρτάρι: φρούτα, λαχανικά, σαλατικά

Στο βαγονέτο: λαχανικά, πατάτες, κρεμμύδια, μεγάλες φιάλες ανάμεσα στα τόξα συγκράτησης

Προσοχή: Μην αποθηκεύετε τις μισογεμάτες φιάλες με αφρώδη κρασιά κλεισμένες μέσα στο βαγονέτο. Από τις δονήσεις κατά το άνοιγμα του βαγονέτου είναι δυνατόν να εκτιναχτεί ο φελλός.

Καθαρισμός της συσκευής

1. **Προσοχή:** Τραβάτε το φιν από την πρίζα ή κατεβάζετε ή ξεβιδώνετε την ασφάλεια!
2. Σκουπίζετε το λάστιχο της πόρτας με πανί, βρεγμένο μόνο με καθαρό νερό και το τρίβετε κατόπιν καλά με στεγνό πανί.
3. Καθαρίζετε τη συσκευή με χλιαρό διάλυμα απορρυπαντικού πιάτων σε νερό. Το νερό καθαρισμού δεν επιτρέπεται να έλθει σε επαφή με τον επιλογέα θερμοκρασίας ή τον φωτισμό **εικόνα 2**.
4. Για τον καθαρισμό μπορείτε να αφαιρέσετε το βαγονέτο **εικόνα 11/10**. Για τον σκοπό αυτό τραβάτε το βαγονέτο τελειώς προς τα έξω και αφαιρείτε το συρτάρι **εικόνα 12**. Ανασηκώνετε μπροστά το βαγονέτο και το αφαιρείτε **εικόνα 13**. Αφαίρεση των ραγών ολίσθησης **εικόνα 12/A**. Τραβήξτε τις ασφαλιστικούς σύρτες στην κατεύθυνση του βέλους **εικόνα 12 A/1**, ανασηκώστε μπροστά τις ράγες ολίσθησης προς τα πάνω **εικόνα 12 A/2** και αφαιρέστε τες. Κατά την επανατοποθέτηση οδηγήστε τις ράγες πρώτα στο πίσω άνοιγμα **εικόνα 12 A/3**,

κατόπιν στο μπροστινό άνοιγμα **εικόνα 12 A/4** και πιέστε τες μετά προς τα κάτω, μέχρι να κουμπώσουν.

5. Μετά τον καθαρισμό: Επανασυνδέετε τη συσκευή στο δίκτυο του ρεύματος και την θέτετε πάλι σε λειτουργία.

Προσοχή: Μην καθαρίζετε ποτέ τη συσκευή με συσκευή καθαρισμού με ατμό! Ο ατμός μπορεί να εισχωρήσει στα ηλεκτροφόρα μέρη της συσκευής και να προκαλέσει βραχυκύκλωμα ή ηλεκτροπληξία! Ο ατμός μπορεί να προξενήσει ζημιές στις επιφάνειες από συνθετικά υλικά.

Μη χρησιμοποιήσετε διαλυτικά περιέχοντα οξέα ούτε μέσα καθαρισμού που περιέχουν άμμο ή οξέα.

Καθαρίζετε τακτικά την υδρορρόη και την οπή αποστράγγισης **εικόνα 3/A**, ούτως ώστε να μπορεί να ρέει ανεμπόδιστα το νερό της απόψυξης. Καθαρίζετε την υδρορρόη με μπατονέτες ή παρόμοια.

Το νερό καθαρισμού δεν επιτρέπεται να στάξει δια της οπής αποστράγγισης μέσα στο δοχείο εξάτμισης.

Προσοχή: Μην πλένετε ποτέ ράφια και δοχεία της συσκευής στο πλυντήριο πιάτων, διότι τα μέρη αυτά είναι δυνατόν να παραμορφωθούν!

Έτσι μπορείτε να εξοικονομήσετε ενέργεια

- Τοποθετήστε τη συσκευή σε στεγνό, αεριζόμενο χώρο! Η συσκευή δεν πρέπει να είναι εκτεθειμένη στην άμεση ηλιακή ακτινοβολία ούτε να βρίσκεται κοντά σε πηγή θερμότητας (π.χ. καλοριφέρ, ηλεκτρική κουζίνα). Χρησιμοποιήστε ενδεχομένως μονωτική πλάκα.
- Τοποθετείτε τα ζεστά φαγητά και ποτά μέσα στη συσκευή μόνον, αφού κρυώσουν!
- Τοποθετείτε τα κατεψυγμένα τρόφιμα, που θέλετε να ξεπαγώσετε, μέσα στον χώρο της συντήρησης. Έτσι εκμεταλλεύεστε το ψύχος, που εκπέμπεται από τα κατεψυγμένα τρόφιμα, για την ψύξη των τροφίμων μέσα στον χώρο της συντήρησης.
- Ανοίγετε την πόρτα της συσκευής όσο το δυνατόν για μικρότερο χρονικό διάστημα!
- Ένα παχύ στρώμα πάχνης στον χώρο κατάψυξης εμποδίζει τη μετάδοση της ψύξης στα κατεψυγμένα τρόφιμα και συντελεί στην αύξηση της κατανάλωσης ρεύματος. Απομακρύνετε το στρώμα πάχνης τακτικά!
- Προσέχετε να είναι πάντοτε κλειστή η πόρτα του χώρου κατάψυξης. Η πόρτα του χώρου κατάψυξης πρέπει να κλείνει με τον χαρακτηριστικό ήχο εμπλοκής.

Θόρυβοι λειτουργίας

Συνηθισμένοι θόρυβοι

Σιγανός βόμβος – το ψυκτικό μηχάνημα λειτουργεί.

Χαμηλός ήχος αναβρασμού ή γουργουρίσματος καθώς και βουΐσμα – εισροή του ψυκτικού ρευστού στους σωληνωτούς αγωγούς.

Βραχύς μεταλλικός ήχος – το μοτέρ τίθεται σε ή εκτός λειτουργίας.

Θόρυβοι που μπορούν να εξουδετερωθούν

Η συσκευή δεν βρίσκεται σε επίπεδη θέση.

Παρακαλείσθε να ευθυγραμμίσετε τη συσκευή με τη βοήθεια αλφαδιού. Χρησιμοποιήστε γι' αυτόν τον σκοπό τα βιδωτά πόδια ή βάλτε κάτι από κάτω.

Η συσκευή ακουμπάει κάπου.

Παρακαλείσθε να απομακρύνετε τη συσκευή από τα έπιπλα ή τις άλλες συσκευές που ακουμπάει.

Τα συρτάρια, τα καλάθια ή οι επιφάνειες των ραφιών ταλαντεύονται ή έχουν μαγκώσει.

Παρακαλείσθε να ελέγξετε τα αφαιρούμενα μέρη της συσκευής και ενδεχομένως να τα τοποθετήσετε εκ νέου.

Τα δοχεία βρίσκονται σε επαφή.

Παρακαλείσθε να μετατοπίσετε λίγο τις φιάλες ή τα δοχεία, ούτως ώστε να μην αλληλοεφάπτονται.

Πώς θα διορθώσετε μόνες/οι σας μικροβλάβες

Προτού καλέσετε την υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών:

Εξετάστε, μήπως μπορείτε βάσει των ακόλουθων υποδείξεων να διορθώσετε οι ίδιες/οι τη βλάβη.

Σε περιπτώσεις ζήτησης συμβουλής από την υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών, πρέπει να αναλάβετε εσείς τα έξοδα – ακόμη και κατά τη διάρκεια ισχύος της παροχής δωρεάν εγγύησης!

Βλάβη	Πιθανή αιτία	Αντιμετώπιση
Ο εσωτερικός φωτισμός δεν λειτουργεί, το ψυκτικό μηχάνημα δουλεύει.	Ο λαμπτήρας έχει καεί.	Αλλάξτε τον λαμπτήρα: 1. Τραβήξτε το φιν από την πρίζα ή κατεβάστε ή αντίστοιχα ξεβιδώστε την ασφάλεια. 2. Αφαιρέστε το πλέγμα επικάλυψης, τραβώντας τό προς τα εμπρός. 3. Αλλάξτε τον λαμπτήρα, εικόνα 14/B. (Εφεδρικός λαμπτήρας το πολύ 15 W, 220–240 V εναλλασσόμενο ρεύμα, ντουί E 14)
	Ο διακόπτης του φωτισμού έχει μαγκώσει. Εικόνα 14/A	Εξετάστε αν αυτός μπορεί να κινηθεί.
Τα κατεψυγμένα τρόφιμα έχουν κολλήσει μέσα στη συσκευή.		Ξεκολλήστε τα κατεψυγμένα τρόφιμα με αμβλύ αντικείμενο. Μην προσπαθήσετε να τα ξεκολλήσετε με μαχαίρι ή μυτερό αντικείμενο, διότι θα μπορούσατε να καταστρέψετε τους σωλήνες του ψυκτικού μέσου ή την επιφάνεια από συνθετικό υλικό.

Ο χώρος κατάψυξης είναι καλυμμένος με ένα παχύ στρώμα πάχνης.

Αποψύξτε τον χώρο κατάψυξης (βλ. "Απόψυξη"). Προσέχετε πάντοτε να κλείνει σωστά η πόρτα του χώρου κατάψυξης. Η πόρτα του χώρου κατάψυξης πρέπει να κλείνει με τον χαρακτηριστικό ήχο εμπλοκής.

Ο πάτος του χώρου συντήρησης είναι βρεγμένος.

Έχει βουλώσει ο σωλήνας αποστράγγισης των νερών απόψυξης.
Εικόνα 3

Καθαρίστε την υδρορρόη και τον σωλήνα αποστράγγισης **εικόνα 3**, βλ. "Καθαρισμός της συσκευής".

Στον χώρο της συντήρησης επικρατεί πολύ χαμηλή θερμοκρασία.

Η πόρτα του χώρου κατάψυξης δεν είναι σωστά κλεισμένη.

Κλείστε την πόρτα του χώρου κατάψυξης. Η πόρτα αυτή πρέπει να κλείσει, κάνοντας τον χαρακτηριστικό ήχο εμπλοκής.

Ο διακόπτης επιλογής θερμοκρασίας έχει ρυθμιστεί σε πολύ μεγάλο αριθμό.

Ρυθμίστε τον διακόπτη επιλογής θερμοκρασίας σε μικρότερο αριθμό.

Κατά την κατάψυξη μεγαλύτερων ποσοτήτων νωπών τροφίμων κατέρχεται παροδικά η θερμοκρασία μέσα στον χώρο συντήρησης, επειδή το ψυκτικό μηχανήμα δουλεύει για μεγάλο χρονικό διάστημα.

Μην καταψύχετε ποτέ μεμιάς περισσότερο από 2 kg τρόφιμα.

Το ψυκτικό μηχανήμα τίθεται όλο και πιο συχνά και για περισσότερο χρόνο σε λειτουργία.

Η πόρτα της συσκευής ή η πόρτα του χώρου κατάψυξης ανοίχτηκε συχνά.

Μην ανοίγετε άσκοπα την πόρτα.

Καταψύχτηκαν μεγαλύτερες ποσότητες νωπών τροφίμων.

Μην καταψύχετε ποτέ μεμιάς περισσότερο από 2 kg τρόφιμα.

Τα ανοίγματα αερισμού και εξαερισμού είναι καλυμμένα.

Απομακρύνετε τα εμπόδια.

**Τα κατεψυγμένα
τρόφιμα ξεπαγώνουν.**

Η θερμοκρασία του περιβάλλοντος είναι χαμηλότερη από +16 °C. Το ψυκτικό μηχανήμα τίθεται σπανιότερα σε λειτουργία.

Θερμαίνετε τον χώρο τοποθέτησης, ούτως ώστε η θερμοκρασία να υπερβεί τους +16 °C.

Σε συσκευές με διακόπτη θερμοκρασίας περιβάλλοντος, **εικόνα 2/A**, ανάψτε τον διακόπτη. Για τη θέση σε λειτουργία πατήστε την κάτω πλευρά του διακόπτη – το κόκκινο σημάδι γίνεται ορατό. Μέσα στη συσκευή είναι αναμμένος μόνιμα ο εσωτερικός φωτισμός με μειωμένη φωτεινή ισχύ. Σε περίπτωση που η θερμοκρασία του περιβάλλοντος υπερβεί τους +16 °C, τότε ξανακλείνετε τον διακόπτη.

**Το ψυγείο δεν έχει
ψυκτική απόδοση.**

Ο διακόπτης επιλογής θερμοκρασίας βρίσκεται στο "0".

Διακοπή ρεύματος, η ασφάλεια έχει πέσει, το φως δεν βρίσκεται σωστά μέσα στην πρίζα.

Γυρίστε τον διακόπτη επιλογής θερμοκρασίας πέρα από τη θέση "0".

Εξετάστε αν υπάρχει ρεύμα, ελέγξτε τις ασφάλειες.

Κλήση της υπηρεσίας τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών

Αν η βλάβη δεν μπορεί ν' αντιμετωπιστεί με τη βοήθεια του κεφαλαίου „Πώς θα διορθώσετε μόνες/οι σας μικροβλάβες“, τότε παρακαλείσθε να καλέσετε την υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών.

Προσοχή:

Μην επισκευάζετε ποτέ οι ίδιες/οι τη συσκευή και τα ηλεκτρικά μέρη αυτής! Επισκευές που δεν έχουν γίνει σωστά, είναι δυνατόν να θέσουν σε σοβαρό κίνδυνο τον χρήστη.

Μέχρι την άφιξη της υπηρεσίας τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών: Μην ανοίγετε άσκοπα συχνά την πόρτα, για να μην έχετε απώλεια ψύξης.

Υπόδειξη

Μισοξεπαγωμένα ή τελείως ξεπαγωμένα κατεψυγμένα τρόφιμα δεν πρέπει να ξανακαταψυχθούν. Μόνον αφού τα μαγειρέψετε (βράσιμο ή ψήσιμο), μπορείτε να καταψύξετε το έτοιμο φαγητό.

Μην εξαντλήσετε πλέον τη μέγιστη διάρκεια αποθήκευσης των τροφίμων.

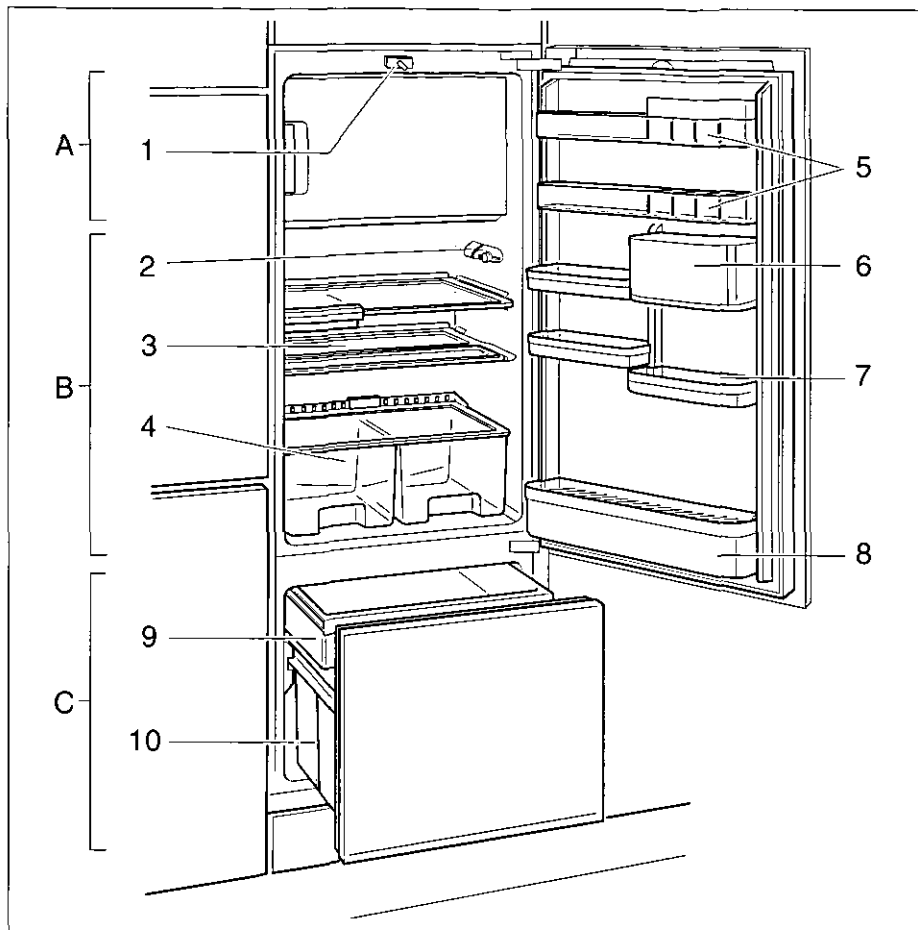
Έχετε πρόχειρα τα στοιχεία της πινακίδας τύπου:

Παρακαλούμε να δίνετε ήδη κατά την κλήση της υπηρεσίας τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών:

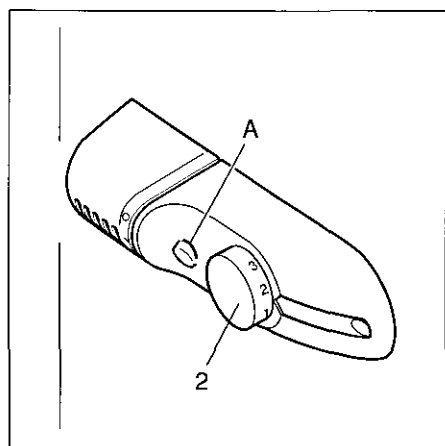
- τον αριθμό προϊόντος (αριθμ. Ε) της συσκευής και
- τον αριθμό κατασκευής (αριθμ. FD) της συσκευής.

Αυτά τα στοιχεία θα τα βρείτε στην πινακίδα τύπου της συσκευής **εικόνα 13**.

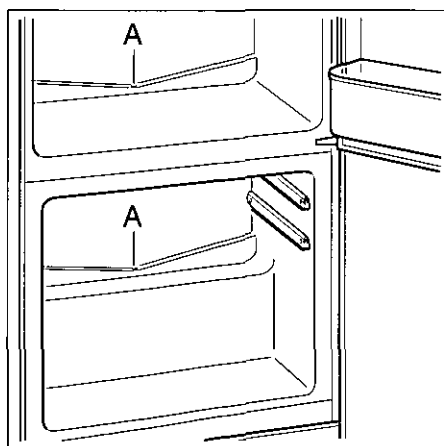
Το τηλέφωνο της υπηρεσίας τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών θα το βρείτε στον επίσημο τηλεφωνικό κατάλογο ή στον Πίνακα Υπηρεσιών Τεχνικής Εξυπηρέτησης Πελατών.



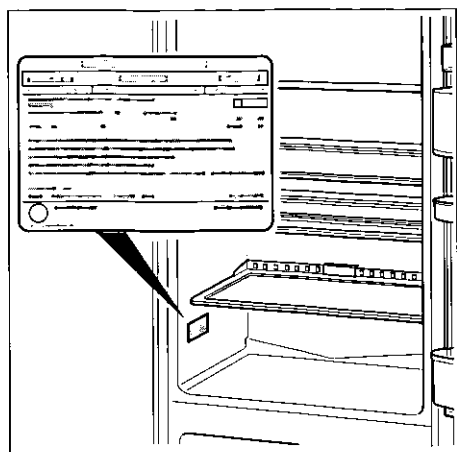
1



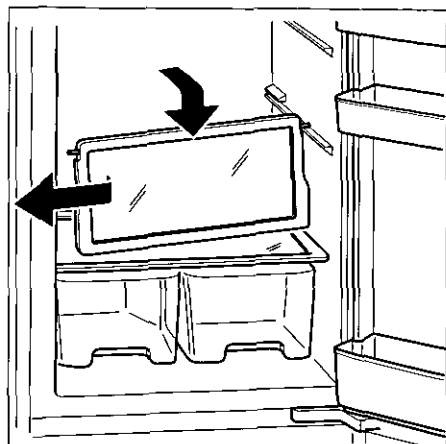
2



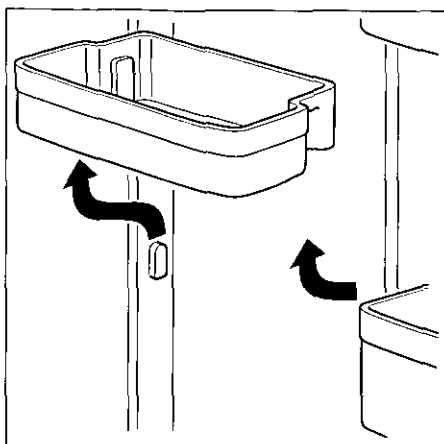
3



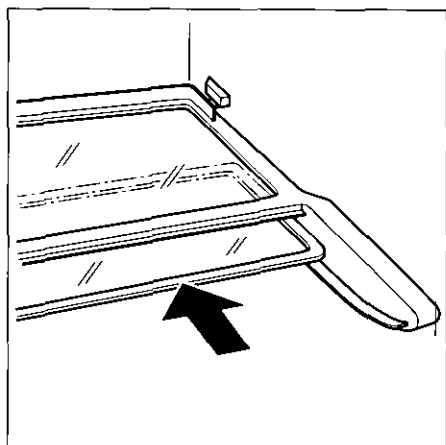
15



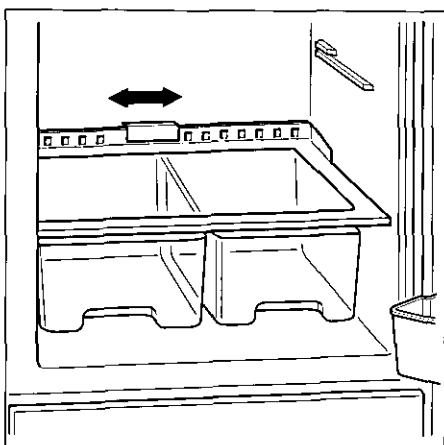
4



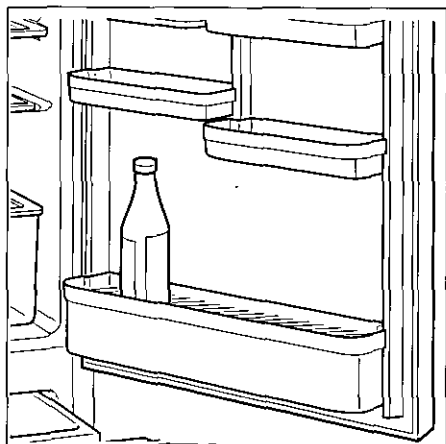
5



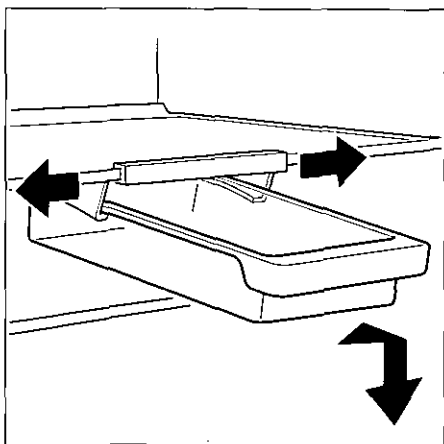
6



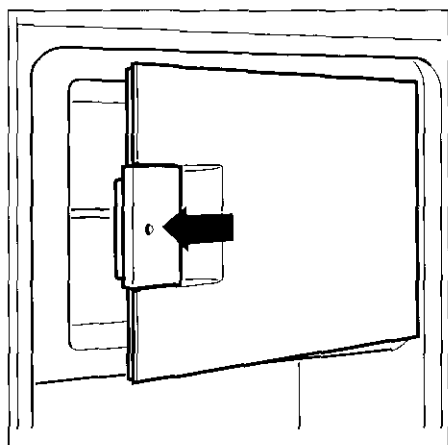
7



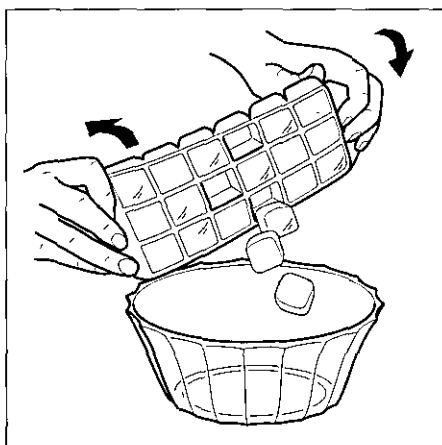
8



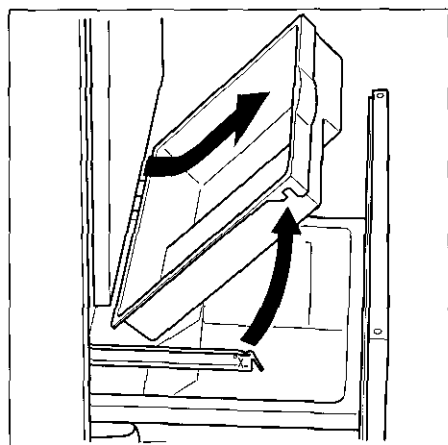
9



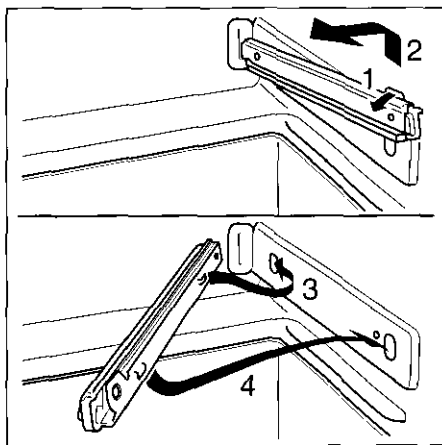
10



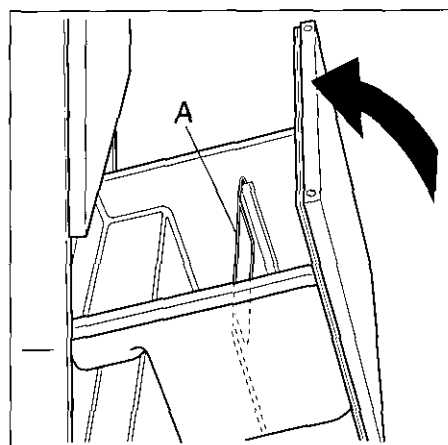
11



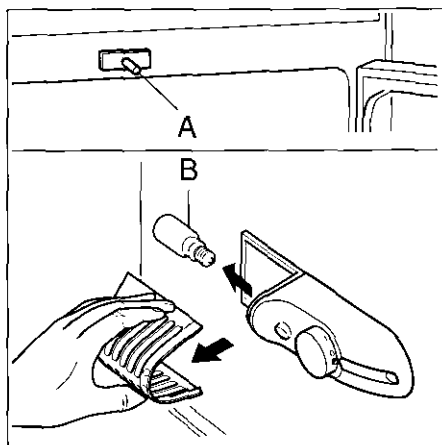
12



12A



13



14

Family Line

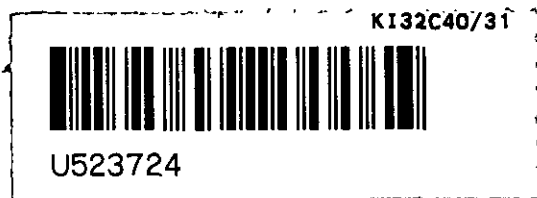
01805-2223

(EUR 0,12/Min. DTAG)

Siemens-Hausgeräte

Besuchen Sie uns im Internet:

<http://www.siemens.de/hausgeraete>



Änderungen vorbehalten

Subject to modification

Tous droits de modification réservés

Salvo variazioni

Wijzigingen voorbehouden

Επιφύλασσόμεθα για αλλαγές

SIEMENS-ELECTROGERÄTE GMBH

1 709 988 023 de, en, fr, it, nl, el (8006)